Qilive



Mixeur plongeant
Q.5011

EN Hand blender
ES Batidora de brazo
PT Varinha mágica
PL Blender ręczny
HU Botmixer
RO Blender vertical
UA Ручний блендер

FR **Manuel d’utilisation** P. 4

EN **User manual** P. 10

ES **Manual de instrucciones** P. 15

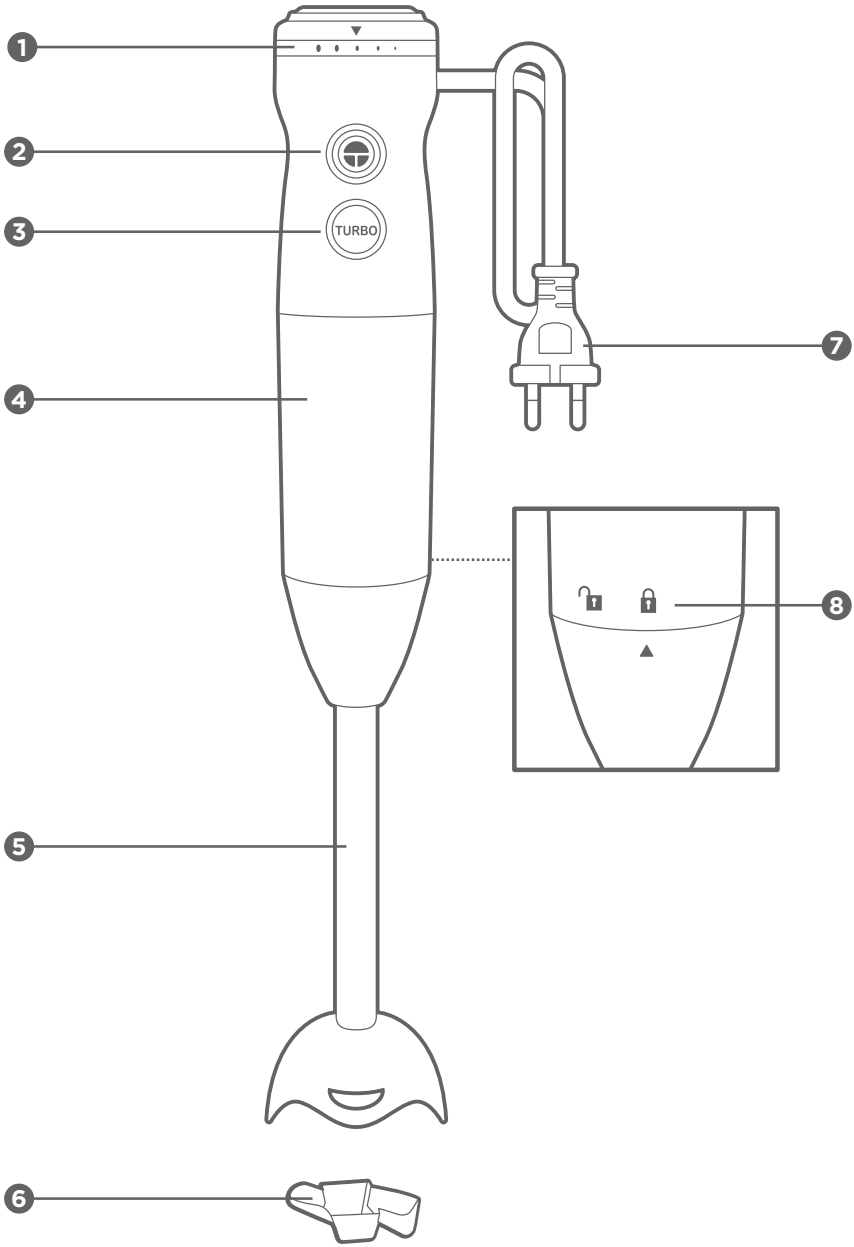
PT **Manual de utilização** P. 21

PL **Instrukcja obsługi** S. 26

HU **Használati utasítás** 32. O.

RO **Manual de instrucţiuni** P. 37

UA **Довідник користувача** С. 42


1
2
3
TURBO
4
5
6
7
8

FR

TABLE DES MATIÈRES :

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ P. 4
2. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES P. 5
3. DESCRIPTION DU PRODUIT P. 6
4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION P. 6
5. MONTAGE / DÉMONTAGE P. 6
6. FONCTIONNEMENT P. 6
7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN P. 9

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement.

1. AVERTISSEMENT ! Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures.
2. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
3. Des précautions doivent être prises lors de la manipulation des lames tranchantes, du vidage du bol et pendant le nettoyage.
4. N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu.
5. Branchez l'appareil à une prise dont la tension correspond à celle indiquée sur l'appareil (CA uniquement).
6. Débranchez toujours l'appareil avant de le laisser sans surveillance, de le nettoyer ou de le monter/démonter.
7. N'immergez pas le bloc-moteur dans de l'eau ni dans aucun autre liquide.
8. Les lames de cet appareil sont extrêmement coupantes et doivent être manipulées avec prudence.
9. Ne placez pas l'appareil sur ou près d'une flamme à gaz, d'un élément électrique ou d'un four chaud. Ne posez pas l'appareil sur d'autres appareils électriques.
10. Les ouvertures d'aération en bas de l'appareil ne doivent pas être obstruées par des objets (ex : journal, nappe ou rideau). N'insérez pas d'objets dans le ventilateur.
11. Utilisez uniquement cet appareil dans un climat tempéré.
12. Cet appareil peut être utilisé par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles sont correctement surveillées ou si des consignes relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
13. Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de changer des accessoires ou de vous approcher des pièces qui sont mobiles pendant l'utilisation. Débranchez la fiche en tirant sur celle-ci. Ne tirez pas sur le cordon.
14. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre d'un bord de table ou d'un comptoir, ni toucher des surfaces chaudes.
15. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
   – dans les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements professionnels ;
   – dans les habitations des fermes ;
   – par les clients des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
   – dans les environnements de type chambres d'hôtes.
16. N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit.

17. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de réparation ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
18. N'utilisez pas votre appareil avec une rallonge électrique, sauf si elle a été testée et contrôlée par un électricien qualifié ou un agent de réparation.
19. Faites attention lorsque du liquide chaud est versé dans le mixeur, car il peut être éjecté de l'appareil par une production soudaine de vapeur.
20. Cet appareil ne doit pas être exposé à l'humidité, à des éclaboussures ou à d'autres liquides. Ne placez aucun objet contenant un liquide (tel qu'un vase ou un verre) sur l'appareil ou à proximité.
21. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans s'ils sont correctement surveillés ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par les enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont supervisés. L'appareil et son câble d'alimentation doivent toujours être maintenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
22. Lorsque la prise de courant sert à déconnecter l'appareil, celle-ci doit rester facilement accessible en permanence.
23.  Ce symbole indique que les composants sont homologués pour le contact avec des produits alimentaires.

24.  Le marquage de cet appareil (symbole de la poubelle barrée) est conforme à la directive européenne 2012/19/UE relative aux « équipements électriques et électroniques usagés ». Ce marquage signifie que cet équipement, en fin de vie, ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères. L'utilisateur est tenu de le rapporter auprès d'un point de collecte pour équipements électriques et électroniques usagés. Les points de collecte locaux, les magasins et les collectivités mettent à votre disposition un système approprié de collecte des équipements. Une collecte appropriée des équipements électriques et électroniques usagés permet d'éviter les impacts nocifs sur la santé et l'environnement qui résultent de la présence de composants dangereux, ainsi que d'un stockage et d'un traitement inappropriés de ces équipements.
25.  Ce symbole indique que cet appareil est muni d'une double isolation électrique entre la tension (dangereuse) de la source d'alimentation et les parties accessibles par l'utilisateur.

26. Pour le nettoyage des surfaces en contact avec des aliments ou de l'huile, veuillez vous reporter au paragraphe « Nettoyage et entretien » ci-après dans le mode d'emploi.
27. Pour les consignes d'utilisation d'accessoires, les durées de fonctionnement et le réglage de la vitesse, reportez-vous aux paragraphes ci-dessous.

2. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension nominale :	220-240 V ~, 50-60 Hz
Consommation électrique :	600 W 0,14 W (mode arrêt)
Classe de protection :	Classe II
Période après laquelle l'appareil passe automatiquement en mode arrêt :	0 min

3. DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Molette de sélection de la vitesse
2. Bouton Marche/Arrêt
3. Bouton Turbo
4. Poignée
5. Pied mixeur
6. Couvercle de protection de la lame
7. Câble d'alimentation
8. Icônes d'alignement Verrouiller/ Déverrouiller

4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

DÉBALLAGE

1. Déballez l'appareil et les accessoires.
2. Vérifiez que les pièces n'ont pas été endommagées durant le transport. Si l'appareil est endommagé ou si l'un des accessoires est endommagé ou manquant, n'utilisez pas l'appareil et rapportez-le immédiatement au revendeur.
3. Avant la première utilisation, suivez les consignes de la partie NETTOYAGE ET ENTRETIEN pour nettoyer toutes les pièces.

5. MONTAGE / DÉMONTAGE



AVERTISSEMENT : La lame est très coupante. Manipulez la lame avec une extrême prudence.

1. Assurez-vous que la poignée (4) est débranchée de la prise de courant.
2. Retirez avec précaution le couvercle de protection de la lame (6).
3. Pour assembler l'appareil, insérez la poignée (4) dans le pied mixeur (5) en alignant l'icône ▲ avec l'icône (8), puis tournez la poignée (4) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les icônes ▲ et sont alignées et que la poignée s'enclenche.

■ Pour retirer le pied mixeur, débranchez le cordon électrique et tournez la poignée (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les icônes ▲ et soient alignées.

6. FONCTIONNEMENT



AVERTISSEMENT :

– **Lames rotatives tranchantes. Risque de blessures graves !** Manipulez l'appareil avec précaution. Ne touchez pas les lames.
– Débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise de courant avant de monter ou de retirer le pied mixeur, avant de nettoyer l'appareil ou de vous approcher de la lame ou des pièces mobiles, et après chaque utilisation.

6.1. INSTALLATION

- Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique sur un plan de travail uniquement. Placez l'appareil sur une surface stable, plane et sèche.
- Pour la sécurité des enfants, gardez toujours l'appareil et son cordon éloignés des bords de la table ou du plan de travail.
- Ajoutez les aliments préparés dans un récipient haut suffisamment spacieux pour pouvoir y déplacer le pied mixeur dans les aliments (→ **CONSEILS D'UTILISATION DU MIXEUR PLONGEANT**).
- Le récipient doit être rempli à environ la moitié ou aux 2/3. Placez le récipient sur une surface antidérapante.

6.2. UTILISATION DU MIXEUR PLONGEANT

1. Assemblez l'appareil (→ **ASSEMBLAGE**).
2. Déroulez complètement le cordon d'alimentation (7) et branchez-le sur une prise de courant adaptée.
3. Tenez fermement la poignée (4).
4. Placez le pied mixeur (5) dans le récipient rempli des aliments à mixer. Gardez la lame immergée dans les aliments pour éviter les éclaboussures et positionnez-la près du fond du récipient avant de commencer à mixer.
5. Sélectionnez la vitesse souhaitée en tournant la molette de sélection de la vitesse (1) vers les petits points pour diminuer la vitesse ou vers les points plus grands pour l'augmenter.
   - Commencez par une vitesse basse, puis augmentez-la à mesure que le mélange épaissit.
6. Maintenez le bouton marche/arrêt (2) ou le bouton Turbo (3) enfoncé pour commencer à mixer. Relâchez le bouton pour arrêter le hachage. Le mixeur passe immédiatement en mode off. Le bouton Turbo (3) vous permet de mixer les aliments à la vitesse maximale pour un résultat rapide et lisse.
   - Pour mélanger plus uniformément, déplacez lentement l'appareil de haut en bas et en cercles, en gardant toujours la lame immergée dans les aliments. N'immergez pas la totalité du pied mixeur (5).
7. Relâchez toujours le bouton Marche/Arrêt (2) pour arrêter l'appareil avant de le retirer du récipient.
8. Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation (7).

IMPORTANT :

- N'utilisez pas l'appareil en continu pendant plus de **30 secondes** à la fois. La durée maximum de mixage en continu est de **3 minutes** (un cycle) ou moins si le bouton Turbo est utilisé.
- Laissez l'appareil à l'arrêt pendant au moins **2 minutes** entre chaque cycle. Après 3 cycles d'utilisation en continu, laissez l'appareil refroidir complètement à température ambiante pour éviter la surchauffe.

6.3. DÉBLOCAGE DES LAMES

Si l'appareil ralentit ou s'arrête soudainement en raison d'aliments coincés dans les lames :

1. Débranchez immédiatement le cordon d'alimentation (7) de la prise de courant.
2. Détachez le pied mixeur (5) de la poignée (4) en tournant la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les icônes ▲ et 🔓 soient alignées.
3. Délogez soigneusement les aliments à l'aide d'une spatule souple. N'utilisez jamais vos doigts.

6.4. CONSEILS POUR MIXEUR PLONGEANT



MISE EN GARDE :

– Ne mixez pas d'aliments chauds.
– N'écrasez pas de glace avec l'appareil pour éviter de l'endommager. Ajoutez des glaçons dans les verres à la fin.
– Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un récipient vide.

- Le mixeur plongeant convient pour mixer des jus de fruits, des milkshakes, des smoothies, des soupes et pour faire des sauces.
- Utilisez le mixeur plongeant pour mélanger des boissons ou des aliments mous, tels que de la pâte à crêpes ou de la mayonnaise.
- Le mixeur plongeant peut être utilisé pour réduire en purée des aliments cuits, par exemple pour préparer de la nourriture pour bébés.
- Coupez les ingrédients tels que les fruits et les légumes, en cubes de 1,5 x 1,5 x 1,5 cm.
- L'appareil ne convient pas pour battre des blancs d'œufs, fouetter de la crème, écraser des pommes de terre, hacher de la viande ou mélanger de la pâte.
- Pour éviter d'endommager l'appareil ou de vous blesser, ne mélangez pas d'aliments durs et texturés, tels que des os, des aliments avec des coquilles ou des pelures dures, de gros morceaux d'aliments solides, des aliments surgelés, des haricots secs ou des aliments durs tels que des navets.
- Ne mélangez pas d'aliments chauds ou bouillants pour éviter les éclaboussures chaudes. Laissez toujours refroidir les aliments chauds à au moins 60°C avant de les mixer. Mixez à une vitesse réduite et ne remplissez pas le récipient à plus de la moitié.

6.5. GUIDE DE MIXAGE

Aliments	Vitesse	Durée max.	Quantité max.
Soupes, milk-shakes, légumes, mayonnaise, sauces, smoothies, pâtes molles	Faible à moyen	30 secondes	200 g
Légumes (<15 x 15 x 15 mm)	Moyen à haut	30 secondes	Total 500 g (200 g de légumes + 300 g d'eau)

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

7.1. NETTOYAGE



AVERTISSEMENT : Avant le nettoyage, débranchez toujours l'appareil de la prise de courant et laissez-le refroidir complètement. Les lames sont très tranchantes, manipulez-les avec précaution.



AVERTISSEMENT : Pour éviter tout danger électrique, n'immergez jamais l'unité principale, le cordon ou la fiche d'alimentation dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne les rincez jamais sous le robinet.

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Ne laissez pas les aliments sécher dans l'appareil car cela rendrait le nettoyage difficile.
- IMPORTANT : N'utilisez jamais de solvants, de produits abrasifs ou chimiques, de tampons abrasifs, d'objets coupants ou de brosses métalliques pour nettoyer l'appareil.
- Pour retirer le pied mixeur, tournez la poignée (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les icônes ▲ et 🔓 soient alignées (8).
- Nettoyez la poignée (4) avec un chiffon doux et humide. Séchez-le soigneusement.
- Lavez le pied mixeur (5) et le couvercle de protection de la lame (6) dans de l'eau chaude savonneuse. Les accessoires ne peuvent pas aller au lave-vaisselle.
- Laissez toutes les pièces sécher complètement à l'air libre avant de les ranger.
- Remettez le couvercle de protection (6) sur les lames avant de ranger l'appareil.

7.2. RANGEMENT

- Rangez l'appareil débranché et démonté dans sa boîte d'origine.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, sec et aéré.
- TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS ET DES ANIMAUX DOMESTIQUES.

Ce produit ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Pour toutes les réparations, faites appel à un réparateur qualifié.

CONTENT OVERVIEW :

EN

1. SAFETY INSTRUCTIONS P. 10
2. TECHNICAL SPECIFICATIONS P. 11
3. PRODUCT DESCRIPTION P. 11
4. BEFORE FIRST USE P. 12
5. ASSEMBLY / DISASSEMBLY P. 12
6. OPERATION P. 12
7. CLEANING AND CARE P. 14

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the appliance, read this instruction manual carefully and keep it in a safe place for future reference.

1. WARNING! Misuse may lead to potential injury.
2. This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
3. Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.
4. Do not use the appliance for any purpose other than its intended use.
5. Power the appliance from an outlet that provides the voltage marked on the appliance (A/C only).
6. Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
7. Do not immerse the motor base in water or any other liquid.
8. The blades of this appliance are extremely sharp and must be handled carefully.
9. Do not place the appliance on or near a hot gas flame, electric element or a heated oven. Do not place the appliance on top of other electrical appliances.
10. The ventilation openings on the bottom of the appliance must not be obstructed by objects such as newspapers, tablecloths or curtains. Do not insert objects into the fan.
11. The appliance is only suitable for use in temperate climates.
12. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
13. Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use. Remove by grasping the plug. Do not pull on the cord.
14. Do not let the power cord hang over the edge of a table or bench top or touch any hot surface.
15. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
– staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
– farm houses;
– by clients in hotels, motels and other residential type environments;
– bed and breakfast type environments.
16. Do not operate the appliance if it has been dropped or damaged in any manner.
17. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
18. Do not use the appliance with an extension cord unless the cord has been checked and tested by a qualified technician or service person.
19. Be careful if hot liquid is poured into the blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
20. The appliance must not be exposed to humidity, splashes or other liquids. Do not place any objects that contain liquid (such as vases or glasses) on or near the appliance.

21. This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
22. When the power socket serves as the means to disconnect the appliance, the power socket must remain easily accessible.
23.  This symbol indicates that the materials are approved for contact with food.

24.  The marking of this device (symbol of a crossed-out dustbin) complies with European Directive 2012/19/EU relating to “used electrical and electronic equipment”. This marking means that this equipment, at the end of its useful life, cannot be disposed of with other household waste. The user is required to deliver it to operators who collect used electrical and electronic equipment. Collection operators, including local collection points, shops and local authorities, create an appropriate system for collecting equipment. Appropriate collection of used electrical and electronic equipment helps avoid harmful impacts on human health and the environment, resulting from the presence of hazardous components, as well as from improper storage and treatment of this equipment.

25.  This symbol means that the appliance features double electrical insulation between the power supply voltage (hazardous) and the parts that are accessible to the user.

26. Regarding the instructions for cleaning surfaces in contact with food or oil, thanks to refer to the below paragraph “Cleaning and care” in manual.
27. Regarding the instructions for the use of accessories, operation times and speed settings, refer to the below paragraphs.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage:	220-240 V ~, 50-60 Hz
Power consumption:	600 W 0.14 W (Off mode)
Protection class:	Class II
The period after which the appliance reaches automatically off mode:	0 mins

3. PRODUCT DESCRIPTION

1. Speed Selection Dial
2. Power button
3. Turbo button
4. Power handle
5. Blending stick attachment
6. Blade protective cover
7. Power cord
8. Lock/Unlock alignment icons

EN

4. BEFORE FIRST USE

UNPACKING

1. Unpack the appliance and the accessories.
2. Check for damage that may have occurred during transport. If the appliance or any accessory is damaged or missing, do not use the appliance and return it to the dealer immediately.
3. Before first use, follow the instructions in the CLEANING AND CARE section to clean all parts.

5. ASSEMBLY / DISASSEMBLY



WARNING: The blade is very sharp. Handle with extreme caution.

1. Make sure the power handle (4) is unplugged from the power outlet.
2. Carefully remove the blade protective cover (6).
3. To assemble the appliance, insert the power handle (4) into the blending stick (5) by aligning the ▲ icon with the 🔓 icon (8), then turn the power handle (4) clockwise until the ▲ and 🔒 icons are aligned and it locks into place.

■ To disassemble the appliance, unplug the power cord and turn the power handle (4) anti-clockwise until the ▲ and 🔓 icons are aligned.

6. OPERATION



WARNING:

– **Sharp spinning blades. Risk of serious injury!** Handle the appliance carefully. Do not touch the blades.
– Always unplug the power cord from the power outlet before assembling or disassembling the appliance, before cleaning it or approaching the blade or moving parts, and after each use.

6.1. SETUP

■ This appliance is for household countertop use only. Place the appliance on a stable, level and dry surface.
■ For children's safety, always keep the appliance and its cord away from the edges of the table or counter.
■ Add the prepared ingredients to a tall container with enough room to allow the blending stick and ingredients to move around (→ **HAND BLENDER TIPS**).
■ Make sure the container is about half to 2/3 full. Place the container on a non-slip surface.

6.2. USING THE HAND BLENDER

1. Assemble the appliance (→ **ASSEMBLY**).
2. Fully unwind the power cord (7) and plug it into a suitable power outlet.
3. Hold the power handle (4) firmly.
4. Place the blending stick (5) into the container prepared with the ingredients. Keep the blade submerged below the ingredients to avoid splashing, and position it near the bottom of the container before you start blending.

5. Select the desired speed by turning the Speed Selection Dial (1) towards the smaller dots to decrease the speed or towards the larger dots to increase it.
   - Start with a lower speed setting and then increase the speed as the mixture thickens.
6. Press and hold the Power button (2) or the Turbo button (3) to start blending. Release the button to stop. The blender will enter off mode immediately. The Turbo button (3) allows you to pulse the food at maximum speed for a quick and smooth result.
   - To blend more evenly, move the hand blender slowly up and down and in circles, always keeping the blade submerged in the ingredients. Do not submerge the entire blending stick (5).
7. Always release the Power button (2) to stop the appliance before removing it from the container.
8. Once you have finished using the appliance, unplug the power cord (7) immediately.

IMPORTANT:
- Do not use the appliance continuously for more than **30 seconds** at a time. The maximum consecutive blending time is **3 minutes** (one cycle), or less if the Turbo button is used.
- Allow the appliance to rest for at least **2 minutes** between cycles. After 3 cycles of continuous work, allow the appliance cool down completely to room temperature to prevent overheating.

6.3. DISLODGING FOOD

If the appliance slows down or stops suddenly due to food stuck in the blades:
1. Unplug the power cord (7) from the power outlet immediately.
2. Detach the blending stick (5) from the power handle (4) by turning the handle anti-clockwise until the ▲ and 🔓 icons are aligned.
3. Carefully dislodge food with a soft spatula. Never use your fingers.

6.4. HAND BLENDER TIPS

CAUTION:

– Do not blend hot foods.
– Do not crush ice with the appliance to avoid damage. Add ice cubes to the serving glasses at the end.
– Do not operate the appliance in an empty container.

- The hand blender is suitable for blending fruit juices, milkshakes, smoothies, soups and for making sauces.
- Use the hand blender to mix drinks or soft ingredients, such as pancake batter or mayonnaise.
- The hand blender can be used to puree cooked ingredients, for example to prepare baby food.
- Cut ingredients, such as fruits and vegetables, into 1.5 x 1.5 x 1.5 cm cubes.
- The appliance is not suitable for beating egg whites, whipping cream, mashing potatoes, grinding meat, or mixing dough.
- To avoid damage to the appliance or risk of injury, do not blend hard textured foods, such as bones, foods with shells or hard peels, large pieces of solid food, frozen foods, dry beans, or any hard foods such as turnips.
- Do not blend hot or boiling foods to avoid hot splashes. Always allow hot foods to cool down to at least 60 °C before blending. Use a slow speed and do not fill the container more than half full.

EN

6.5. PROCESSING GUIDE

Food	Speed	Max. time	Max. quantity
Soups, milkshakes, vegetables, mayonnaise, sauces, smoothies, soft batters	Low to medium	30 seconds	200 g
Vegetables (<15 x 15 x 15 mm)	Medium to high	30 seconds	Total 500 g (200 g vegetables + 300 g water)

7. CLEANING AND CARE

7.1. CLEANING



WARNING: Before cleaning, always unplug the appliance from the power outlet and allow it to cool down completely. The blades are very sharp, handle them carefully.



WARNING: To avoid electrical hazards, never immerse the main unit, power cord or plug in water or any liquid. Never rinse them under the tap.

- Clean the appliance after each use. Do not allow food to dry on the appliance, as this will make cleaning difficult.
- IMPORTANT: Never use solvents, chemical or abrasive cleaning agents, wire brushes, sharp objects or scouring pads to clean the appliance.
- Disassemble the appliance by turning the power handle (4) anti-clockwise until the ▲ and 🔓 icons are aligned (8).
- Wipe the power handle (4) with a soft, moist cloth. Dry thoroughly.
- Wash the blending stick (5) and blade protective cover (6) in warm soapy water. The accessories are not dishwasher safe.
- Allow all parts to air dry completely before storing.
- Attach the protective cover (6) to the blades during storage.

7.2. STORAGE

- Store the appliance unplugged and disassembled in its original box.
- Store the appliance in a cool, dry and ventilated place.
- KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN AND PETS.

This product contains no user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO:

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD P. 15
2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS P. 16
3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO P. 17
4. ANTES DEL PRIMER USO P. 17
5. MONTAJE/DESMONTAJE P. 17
6. FUNCIONAMIENTO P. 17
7. LIMPIEZA Y CUIDADO P. 20

ES

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente este manual de instrucciones y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.

1. ¡ADVERTENCIA! El mal uso puede provocar posibles lesiones.
2. Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
3. Se debe tener cuidado al manipular las cuchillas de corte afiladas, al vaciar el cuenco y durante la limpieza.
4. No utilice el aparato para ningún otro fin que no sea el previsto.
5. Alimente el aparato desde un tomacorriente que proporcione el voltaje marcado en el aparato (solo CA).
6. Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si lo deja desatendido y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
7. No sumerja la base del motor en agua ni en ningún otro líquido.
8. Las cuchillas de este aparato están extremadamente afiladas y deben manipularse con cuidado.
9. No coloque el aparato sobre o cerca de una llama de gas caliente, una resistencia eléctrica o un horno caliente. No coloque el aparato encima de otros aparatos eléctricos.
10. Las aberturas de ventilación situadas en la parte inferior del aparato no deben quedar obstruidas por objetos como periódicos, manteles o cortinas. No introduzca objetos en el aparato.
11. El aparato sólo es apto para su uso en climas templados.
12. Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y si comprenden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato.
13. Apague el aparato y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de cambiar accesorios o acercarse a piezas que se mueven durante el uso. Desconéctelo tirando del enchufe. No tire del cable.
14. No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de una mesa o banco de trabajo ni que toque ninguna superficie caliente.
15. Este aparato está previsto para uso doméstico y en aplicaciones similares, como:
– zonas de cocina para empleados en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
– casas rurales;
– por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
– alojamientos de tipo cama y desayuno.
16. No utilice el aparato si se ha caído o ha sufrido algún daño.
17. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o persona igualmente cualificada para evitar peligros.
18. No utilice el aparato con un cable de extensión a menos que el cable haya sido revisado y probado por un técnico o personal de servicio cualificado.

ES

19. Tenga cuidado si se vierte líquido caliente en batidora, ya que puede salir despedido fuera de la misma debido a la repentina formación de vapor.
20. El aparato no debe exponerse a la humedad, salpicaduras o líquidos. No coloque ningún objeto que contenga líquido (como jarrones o vasos) sobre el aparato o cerca de él.
21. Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre la utilización segura del aparato, y sean plenamente conscientes de los riesgos que implica. No permita que las operaciones de limpieza o mantenimiento las realicen niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
22. Cuando la toma de corriente sirva como medio para desconectar el aparato, deberá permanecer fácilmente accesible.
23.  Este símbolo indica que los materiales están aprobados para el contacto con alimentos.

24.  El marcado de este dispositivo (símbolo de un cubo de basura tachado) cumple con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a “aparatos eléctricos y electrónicos usados”. Esta marca significa que este equipo, al final de su vida útil, no puede desecharse con el resto de residuos domésticos. El usuario está obligado a entregarlo a los operadores que recogen los equipos eléctricos y electrónicos usados. Los operadores de recogida, incluidos los puntos de recogida locales, las tiendas y las autoridades locales, crean un sistema adecuado para la recogida de equipos. La recolección adecuada de equipos eléctricos y electrónicos usados ayuda a evitar impactos nocivos para la salud humana y el medio ambiente, resultantes de la presencia de componentes peligrosos, así como del almacenamiento y tratamiento inadecuado de estos equipos.
25.  Este símbolo significa que el aparato dispone de doble aislamiento eléctrico entre la tensión de alimentación (peligrosa) y las partes accesibles al usuario.

26. Para conocer las instrucciones de la limpieza de superficies en contacto con alimentos o aceite, consulte el siguiente párrafo "Limpieza y cuidado" del manual.
27. En cuanto a las instrucciones sobre el uso de accesorios, tiempos de funcionamiento y ajustes de velocidad, consulte los párrafos siguientes.

2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión nominal:	220-240 V ~, 50-60 Hz
Consumo de energía:	600 W 0,14 W (modo apagado)
Clase de protección:	Clase II
Período tras el cual el aparato pasa al modo de apagado automático:	0 minutos

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Botón de selección de velocidad
2. Botón de encendido
3. Botón turbo
4. Mango eléctrico
5. Accesorio de varilla batidora
6. Cubierta protectora de la cuchilla
7. Cable de alimentación
8. Bloquear/Desbloquear iconos de alineación

ES

4. ANTES DEL PRIMER USO

DESEMBALAJE

1. Desembale el aparato y los accesorios.
2. Compruebe que no se haya dañado ninguna pieza durante el transporte. Si el aparato o algún accesorio están dañados, o si falta alguna pieza, no utilice el aparato y devuélvalo al distribuidor inmediatamente.
3. Antes del primer uso, siga las instrucciones del apartado LIMPIEZA Y CUIDADOS para lavar todas las piezas.

5. MONTAJE/DESMONTAJE

ADVERTENCIA: La cuchilla está muy afilada. Manipúlela con extrema precaución.

1. Asegúrese de que el mango eléctrico (4) esté desenchufado de la toma de corriente.
2. Retire con cuidado la cubierta protectora de la cuchilla (6).
3. Para ensamblar el aparato, inserte el mango eléctrico (4) en la varilla batidora (5) alineando el icono ▲ con el icono (8), luego gire el mango eléctrico (4) en el sentido de las agujas del reloj hasta que los iconos ▲ y estén alineados y encaje en su lugar.

■ Para desmontar el aparato, desenchufe el cable de alimentación y gire la manija de alimentación (4) en sentido antihorario hasta que los iconos ▲ y estén alineados.

6. FUNCIONAMIENTO

ADVERTENCIA:

– **Cuchillas giratorias afiladas. ¡Riesgo de lesiones graves!** Manipule el aparato con cuidado. No toque las cuchillas.
– Desenchufe siempre el cable de alimentación de la toma de corriente antes de montar o desmontar el aparato, antes de limpiarlo o acercarse a la cuchilla o a las partes móviles y después de cada uso.

6.1. AJUSTES

- Este aparato es solo para uso en la encimera del hogar. Coloque el aparato sobre una superficie estable, nivelada y seca.
- Para la seguridad de los niños, mantenga siempre el aparato y su cable alejados de los bordes de la mesa o encimera.
- Añada los ingredientes preparados a un recipiente alto con suficiente espacio para permitir que el batidor y los ingredientes se muevan (→ **CONSEJOS PARA USAR LA BATIDORA DE MANO**).
- Asegúrese de que el recipiente esté lleno hasta la mitad o 2/3. Coloque el recipiente sobre una superficie antideslizante.

6.2. USO DE LA BATIDORA DE MANO

1. Monte el aparato (→ **MONTAJE**).
2. Desenrolle completamente el cable de alimentación (7) y enchúfelo a una toma de corriente adecuada.
3. Sujete firmemente el mango de potencia (4).
4. Coloque la varilla batidora (5) en el recipiente preparado con los ingredientes. Mantenga la cuchilla sumergida debajo de los ingredientes para evitar salpicaduras y colóquela cerca del fondo del recipiente antes de comenzar a licuar.
5. Seleccione la velocidad deseada girando el botón de selección de velocidad (1) hacia los puntos más pequeños para disminuir la velocidad o hacia los puntos más grandes para aumentarla.
   - Comience con una velocidad más baja y luego aumente la velocidad a medida que la mezcla se espese.
6. Mantenga presionado el botón de encendido (2) o el botón turbo (3) para comenzar a batir. Suelte el botón para detener la molienda. La batidora entrará en modo apagado inmediatamente. El botón turbo (3) permite pulsar los alimentos a máxima velocidad para obtener un resultado rápido y suave.
   - Para mezclar de manera más uniforme, mueva la batidora de mano lentamente hacia arriba y hacia abajo y en círculos, manteniendo siempre la cuchilla sumergida en los ingredientes. No sumerja toda la varilla batidora (5).
7. Suelte siempre el botón de encendido (2) para detener el aparato antes de sacarlo del recipiente.
8. Una vez que haya terminado de utilizar el aparato, desenchufe el cable de alimentación (7) inmediatamente.

IMPORTANTE:

- No utilice el aparato de forma continua durante más de **30 segundos** cada vez. El tiempo máximo de mezcla continua es de **3 minutos** (un ciclo), o menos si se utiliza el botón de turbo.
- Deje reposar el aparato durante al menos **2 minutos** entre ciclos. Después de 3 ciclos de trabajo continuo, deje que el aparato se enfríe completamente a temperatura ambiente para evitar que se sobrecaliente.

6.3. DESALOJAMIENTO DE ALIMENTOS

Si el aparato se ralentiza o se detiene repentinamente debido a que hay alimentos atascados en las cuchillas:

1. Desconecte el cable de alimentación (7) de la toma de corriente inmediatamente.
2. Retire la varilla batidora (5) del mango eléctrico (4) girando el mango en sentido antihorario hasta que los iconos ▲ y 🔓 están alineados.
3. Retire con cuidado los alimentos con una espátula blanda. Nunca utilice los dedos.

6.4. CONSEJOS PARA USAR LA BATIDORA DE MANO



PRECAUCIÓN:

– No mezcle alimentos calientes.
– No triture hielo con el aparato para evitar daños. Añada cubitos de hielo en los vasos para servir al final.
– No utilice el aparato en un recipiente vacío.

- La batidora de mano es adecuada para mezclar zumos de frutas, batidos, smoothies, sopas y para preparar salsas.
- Utilice la batidora de mano para mezclar bebidas o ingredientes suaves, como masa para tortitas o mayonesa.
- La batidora de mano se puede utilizar para hacer puré de ingredientes cocinados, por ejemplo, para preparar comida para bebés.
- Corte los ingredientes, como frutas y verduras, en cubos de 1,5 x 1,5 x 1,5 cm.
- El aparato no es adecuado para batir claras de huevo, montar nata, hacer puré de patatas, moler carne ni mezclar masa.
- Para evitar dañar el aparato o correr el riesgo de sufrir lesiones, no licue alimentos de textura dura, como huesos, alimentos con cáscara o cáscara dura, trozos grandes de alimentos sólidos, alimentos congelados, alubias secas o cualquier alimento duro como nabos.
- No licue alimentos calientes o hirviendo para evitar salpicaduras. Deje siempre que los alimentos calientes se enfríen al menos a 60 °C antes de batirlos. Utilice una velocidad lenta y no llene el recipiente más de la mitad.

6.5. GUÍA DE PROCESADO

Alimento	Velocidad	Tiempo máx.	Cantidad máx.
Sopas, batidos, verduras, mayonesa, salsas, smoothies, masas blandas.	De baja a media	30 segundos	200 g
Verduras (<15 x 15 x 15 mm)	De media a alta	30 segundos	Total 500 g (200 g verduras + 300 g agua)

7. LIMPIEZA Y CUIDADO

7.1. LIMPIEZA

ES



ADVERTENCIA: Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo siempre de la toma de corriente y deje que se enfríe completamente. Las cuchillas están muy afiladas, manipúlelas con cuidado.



ADVERTENCIA: Para evitar riesgos eléctricos, no sumerja nunca la unidad principal, el cable de alimentación ni el enchufe en agua ni en ningún líquido. Nunca los enjuague bajo el grifo.

- Limpie el aparato después de cada uso. No permita que los alimentos se sequen sobre el aparato, ya que esto dificultará la limpieza.
- IMPORTANTE: Nunca utilice disolventes, agentes de limpieza químicos o abrasivos, cepillos de alambre, objetos afilados o estropajos para limpiar el aparato.
- Desmonte el aparato girando el mango de potencia (4) en sentido antihorario hasta que los iconos ▲ y 🔓 estén alineados (8).
- Limpie el mango eléctrico (4) con un paño suave y húmedo. Séquelo bien.
- Lave la varilla batidora (5) y la cubierta protectora de la cuchilla (6) con agua tibia y jabón. Los accesorios no se pueden lavar en el lavavajillas.
- Deje que todas las piezas se sequen al aire completamente antes de guardarlas.
- Coloque la cubierta protectora (6) en las cuchillas durante el almacenamiento.

7.2. ALMACENAMIENTO

- Guarde el aparato desenchufado y desmontado en su caja original.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, seco y ventilado.
- MANTENGA EL APARATO FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS PEQUEÑOS Y LAS MASCOTAS.

Este producto no contiene piezas que el usuario pueda reparar. Solicite un servicio técnico a personal de servicio cualificado.

ÍNDICE:

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA P. 21
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS P. 22
3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO P. 22
4. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO P. 23
5. MONTAGEM / DESMONTAGEM P. 23
6. FUNCIONAMENTO P. 23
7. LIMPEZA E CUIDADOS P. 25

PT

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de usar este produto, leia este manual de instruções com atenção e guarde-o para futuras referências.

1. AVISO! A má utilização pode dar origem a ferimentos.
2. Este aparelho não deverá ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o fio fora do alcance das crianças.
3. Deverá ter cuidado quando manusear lâminas de corte afiadas, ao esvaziar o recipiente e durante a limpeza.
4. Não utilize o aparelho com outros intuitos para além dos previstos.
5. Ligue o aparelho a uma tomada com a voltagem (apenas AC) assinalada no aparelho.
6. Desligue sempre o aparelho da alimentação se o deixar sem supervisão e antes de proceder à montagem, desmontagem ou limpeza.
7. Não coloque a base do motor dentro de água ou de qualquer outro líquido.
8. As lâminas deste aparelho estão extremamente afiadas e têm de ser manuseadas com cuidado.
9. Não coloque o aparelho em cima ou na proximidade de chamas de gás, elementos elétricos ou dentro de um forno quente. Não coloque o aparelho em cima de outros aparelhos elétricos.
10. As aberturas de ventilação no fundo do aparelho não podem ser obstruídas por objetos como jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Não insira objetos na ventoinha.
11. O aparelho é adequado apenas para ser usado em climas temperados.
12. Este aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho.
13. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de mudar de acessórios ou de tocar em peças que se movam durante a utilização. Retire-a segurando pela ficha. Não puxe pelo fio.
14. Não deixe o fio pender de uma mesa ou bancada ou entrar em contacto com superfícies quentes.
15. Este aparelho foi criado para ser usado em aplicações domésticas e semelhantes, como:

– Cozinhas em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
– Casas de campo;
– Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial;
– Ambientes do tipo residenciais com pequeno-almoço.

16. Não utilize o aparelho se for deixado cair ou ficar danificado de algum modo.
17. Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
18. Não use o seu aparelho com uma extensão, a não ser que tenha sido verificado e testado por um eletricista qualificado ou um reparador.
19. Tenha cuidado se verter líquidos quentes na varinha mágica, pois estes podem ser projetados para fora do aparelho devido a vapor repentino.

20. Este aparelho não pode ser exposto a humidade, salpicos ou outros líquidos. Não coloque objetos com líquidos (como vasos, copos, etc.) em cima ou perto do aparelho.
21. Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o fio fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
22. Quando a ficha servir de meio para desligar o aparelho, a tomada tem de permanecer facilmente acessível.

23.  Este símbolo indica que os materiais estão aprovados para entrarem em contacto com os alimentos.

24.  A marca neste dispositivo (símbolo do caixote do lixo com uma cruz) encontra-se em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos “resíduos de equipamento elétrico e eletrónico”. Esta marca significa que este equipamento não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico comum no final do seu tempo de vida útil. O utilizador tem de o entregar aos operadores que recolhem equipamento elétrico e eletrónico usado. Os operadores de recolha, incluindo os pontos de recolha locais, lojas e autoridades locais, criam um sistema adequado para a recolha de equipamento. A recolha adequada de equipamento elétrico e eletrónico usado ajuda a evitar impactos nocivos na saúde humana e no ambiente, resultante da presença de componentes perigosos, bem como do armazenamento e tratamento inadequados deste equipamento.

25.  Este símbolo significa que o aparelho tem um isolamento elétrico duplo entre a voltagem de alimentação (perigosa) e as peças acessíveis ao utilizador.

26. Relativamente às instruções de limpeza das superfícies em contacto com alimentos ou óleo, consulte o parágrafo “Limpeza e cuidados” apresentado abaixo.
27. Relativamente às instruções sobre o uso de acessórios, tempos de funcionamento e configurações da velocidade, consulte os parágrafos apresentados abaixo.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Voltagem nominal:	220-240V ~, 50-60 Hz
Consumo de energia:	600W 0,14W (modo desligado)
Classe de proteção:	Classe II
Período após o qual o aparelho se desliga automaticamente:	0 minutos

3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

1. Disco de seleção da velocidade
2. Botão da alimentação
3. Botão do turbo
4. Pega do motor
5. Acessório da haste de liquidificar
6. Cobertura de proteção da lâmina
7. Fio da alimentação
8. Ícones de alinhamento de bloquear/ desbloquear

4. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

DESEMPACOTAR

1. Retire o aparelho e todos os acessórios da embalagem.
2. Verifique se existem danos que possam ter ocorrido durante o transporte. Se o aparelho ou qualquer acessório estiver danificado ou em falta, não use o aparelho e entregue-o imediatamente ao revendedor.
3. Antes da primeira utilização, siga as instruções na secção “LIMPEZA E CUIDADOS” para limpar todas as partes.

5. MONTAGEM / DESMONTAGEM



AVISO: A lâmina está muito afiada. Manuseie com muito cuidado.

1. Certifique-se de que a pega do motor (4) está desligada da alimentação.
2. Retire cuidadosamente a cobertura de proteção da lâmina (6).
3. Para montar o aparelho, insira a pega do motor (4) na haste da varinha mágica (5) alinhando o ícone ▲ com o ícone (8). Depois, rode a pega do motor (4) no sentido dos ponteiros do relógio até que os ícones ▲ e fiquem alinhados e fixados no respetivo lugar.

■ Para desmontar o aparelho, retire a ficha da tomada e rode a pega do motor (4) no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até que os ícones ▲ e fiquem alinhados.

6. FUNCIONAMENTO



AVISO:

– **Lâminas giratórias afiadas. Risco de ferimentos sérios!** Manuseie o aparelho cuidadosamente. Não toque nas lâminas.
– Retire sempre a ficha da tomada antes de montar ou desmontar o aparelho, antes de proceder à limpeza ou de se aproximar da lâmina ou das peças móveis, e após cada utilização.

6.1. MONTAGEM

■ Este aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica numa bancada. Coloque o aparelho numa superfície estável, nivelada e seca.
■ Para segurança das crianças, mantenha sempre o aparelho e o fio afastados das extremidades da mesa ou da bancada.
■ Adicione os ingredientes preparados num recipiente alto com espaço suficiente para a haste da varinha mágica e os ingredientes se moverem (→ **DICAS PARA A VARINHA MÁGICA**).
■ Certifique-se de que o recipiente fica cerca de meio a 2/3 cheio. Coloque o recipiente numa superfície antiderrapante.

6.2. USAR A VARINHA MÁGICA

1. Monte o aparelho (→ **MONTAGEM**).
2. Desenrole por completo o fio da alimentação (7) e ligue a ficha a uma tomada adequada.
3. Segure firmemente a pega do motor (4).

4. Coloque a haste da varinha mágica (5) no recipiente com os ingredientes. Mantenha a lâmina submergida nos ingredientes, para evitar salpicos, e posicione-a perto do fundo do recipiente antes de começar a liquidificar.
5. Selecione a velocidade desejada rodando o disco de seleção da velocidade (1) na direção dos pontos mais pequenos para diminuir a velocidade, ou na direção dos pontos maiores, para a aumentar.
   - Comece com uma velocidade mais baixa e aumente a velocidade à medida que a mistura fica mais espessa.
6. Prima e mantenha premido o botão da alimentação (2) ou o botão do turbo (3) para começar a liquidificar. Deixe de premir o botão para parar. A varinha mágica entra imediatamente no modo desligado. O botão do turbo (3) permite-lhe liquidificar os ingredientes à velocidade máxima para um resultado rápido e suave.
   - Para uma liquidificação ainda mais uniforme, mova a varinha mágica lentamente para cima e para baixo ou em círculos, mantendo sempre a lâmina submergida nos ingredientes. Não coloque toda a haste da varinha mágica (5) dentro dos ingredientes.
7. Liberte sempre o botão da alimentação (2) para parar o aparelho antes de o retirar do recipiente.
8. Quando terminar de usar o aparelho, retire imediatamente a ficha (7) da tomada.

PT

IMPORTANTE:
- Não utilize o aparelho continuamente durante mais de **30 segundos** de cada vez. O tempo de liquidificação máximo contínuo é de **3 minutos** (um ciclo), ou menos, se usar o botão de turbo.
- Permita ao aparelho descansar durante, pelo menos, **2 minutos** entre ciclos. Passados 3 ciclos de funcionamento contínuo, permita ao aparelho arrefecer por completo até à temperatura ambiente, para evitar o sobreaquecimento.

6.3. RETIRAR OS ALIMENTOS PRESOS

Se o aparelho abrandar ou parar de repente devido a alimentos presos nas lâminas:
1. Retire imediatamente a ficha (7) da tomada.
2. Liberte a haste da varinha mágica (5) da pega do motor (4) rodando a pega no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio, até que os ícones ▲ e 🔓 fiquem alinhados.
3. Liberte cuidadosamente os alimentos com uma espátula suave. Nunca use os dedos.

6.4. DICAS DA VARINHA MÁGICA

CUIDADO:

– Não liquidifique alimentos quentes.
– Não pique gelo com o aparelho, para evitar danos. No final, adicione cubos de gelo nos copos de servir.
– Não utilize o aparelho num recipiente vazio.

- A varinha mágica é adequada para liquidificar sumos de fruta, batidos, smoothies, sopas e para preparar molhos.
- Use a varinha mágica para misturar bebidas ou ingredientes suaves, como massa de panquecas ou maionese.
- A varinha mágica pode ser usada em ingredientes cozinhados, para fazer puré, como no caso de comida de bebé.
- Corte os ingredientes, como frutos e vegetais, em cubos de 1,5 x 1,5 x 1,5 cm.
- O aparelho não é adequado para bater claras em castelo, natas, preparar puré de batata, picar carne ou misturar massa.
- Para evitar danos no aparelho ou o risco de ferimentos, não liquidifique alimentos texturados duros, como ossos, alimentos com conchas ou com casca dura, grandes

pedaços de alimentos sólidos, alimentos congelados, feijões secos ou alimentos duros, como nabos.

- Não liquidifique alimentos quentes ou a ferver, para evitar salpicos a ferver. Deixe sempre os alimentos quentes arrefecerem até, pelo menos, 60 °C antes de os liquidificar. Use uma baixa velocidade e não encha o recipiente mais do que metade.

6.5. GUIA DE PREPARAÇÃO DOS ALIMENTOS

Alimento	Velocidade	Tempo máximo	Quantidade máxima
Sopas, batidos, vegetais, maionese, molhos, smoothies, massas suaves	Baixo a médio	30 segundos	200 g
Vegetais (<15 x 15 x 15 mm)	Médio a alto	30 segundos	Total de 500 g (200 g de vegetais e 300 g de água)

7. LIMPEZA E CUIDADOS

7.1. LIMPEZA



AVISO: Antes de proceder à limpeza, desligue o aparelho da alimentação e deixe-o arrefecer por completo. As lâminas estão afiadas. Manuseie-as com cuidado.



AVISO: Para evitar choques elétricos, nunca coloque a unidade principal, fio da alimentação ou a ficha dentro de água ou de qualquer líquido. Não os passe por água da torneira.

- Limpe o aparelho após cada utilização. Não deixe a comida secar no aparelho, pois isso torna a limpeza mais difícil.
- IMPORTANTE: Nunca use solventes, químicos, produtos de limpeza abrasivos, esfregões, objetos afiados ou escovas de aço para limpar o aparelho.
- Desmonte o aparelho rodando a pega do motor (4) no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até que os ícones ▲ e 🔓 fiquem alinhados (8).
- Limpe a pega do motor (4) com um pano suave ligeiramente embebido em água. Seque bem.
- Lave a haste da varinha mágica (5) e a cobertura de proteção da lâmina (6) com água quente e detergente. Os acessórios não podem ser lavados na máquina de lavar loiça.
- Permita que todas as peças sequem por completo ao ar antes de guardar.
- Fixe a cobertura de proteção (6) nas lâminas durante o armazenamento.

7.2. ARMAZENAMENTO

- Guarde o aparelho desligado e desmontado na caixa original.
- Guarde o aparelho num local fresco, seco e bem ventilado.
- MANTENHA FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS E ANIMAIS.

Este produto não contém peças no interior que possam ser reparadas pelo utilizador. Para manutenção, envie apenas a um técnico de reparação qualificado.

SPIS TREŚCI:

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA S. 26
2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA S. 27
3. OPIS PRODUKTU S. 28
4. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM S. 28
5. MONTAŻ/DEMONTAŻ S. 28
6. OBSŁUGA S. 28
7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA S. 31

PL

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem używania urządzenia prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję tę należy też zachować na przyszłość w bezpiecznym miejscu.

1. OSTRZEŻENIE! Niewłaściwe użycie może prowadzić do potencjalnych obrażeń.
2. Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
3. Podczas manipulowania ostrymi ostrzami tnącymi, opróżniania miski i czyszczenia, należy zachować ostrożność.
4. Urządzenia nie należy używać do celów innych niż te, do których jest ono przeznaczone.
5. Urządzenie powinno być zasilane z gniazdka (prądu zmiennego) o napięciu podanym na urządzeniu.
6. W przypadku pozostawienia bez nadzoru oraz przed składaniem, rozkładaniem lub czyszczeniem urządzenie należy zawsze odłączyć od zasilania.
7. Podstawy z silnikiem nie wolno zanurzać w wodzie lub innych płynach.
8. Ostrza urządzenia są bardzo ostre, przy dotykaniu ich należy zachować ostrożność.
9. Urządzenia nie należy ustawiać na gorących palnikach gazowych i elektrycznych płytach grzejnych lub obok nich, ani wkładać do rozgrzanych piekarników. Urządzenia nie należy ustawiać na innych urządzeniach elektrycznych.
10. Otworów wentylacyjnych znajdujących się od spodu urządzenia nie wolno zasłaniać przedmiotami takimi jak gazety, obrusy lub zasłony. Nie należy wkładać do wentylatora jakichkolwiek przedmiotów.
11. Urządzenie nadaje się wyłącznie do używania w klimacie umiarkowanym.
12. Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
13. Przed wymianą akcesoriów lub zbliżeniem ręki do części poruszających się w czasie użytkowania, urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania. Przy wyjmowaniu wtyczki z kontaktu należy chwytać za wtyczkę. Nie należy ciągnąć za przewód.
14. Przewód zasilający nie może zwisać z krawędzi stołu lub blatu ani dotykać gorących powierzchni.
15. Urządzenie jest przeznaczone do zastosowań domowych i podobnych, np.:
– kuchenki pracownicze w sklepach, biurach i innych obiektach pracowniczych;
– gospodarstwa rolne;
– pokoje w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkaniowych;
– obiekty typu nocleg ze śniadaniem.
16. Nie należy używać urządzenia, jeśli zostało ono upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek sposób.
17. Jeżeli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.

18. Do urządzenia nie należy używać przedłużacza, chyba że został on sprawdzony i przetestowany przez wykwalifikowanego technika lub serwisanta.
19. Podczas nalewania gorących płynów do blendera należy zachować ostrożność, ponieważ wskutek nagłego parowania gorący płyn może wyprysnąć z urządzenia.
20. Urządzenie należy chronić przed wilgocią, zachlapaniem i kontaktem z płynami. Na urządzeniu lub obok niego nie należy stawiać jakichkolwiek przedmiotów zawierających płyny (takich jak wazony lub szklanki/kieliszki).
21. Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8. Dzieci nie mogą wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją, chyba że mają ukończone 8 lat i są nadzorowane. Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
22. Jeśli wtyczka przewodu zasilającego służy do odłączania urządzenia od zasilania, musi być ona zawsze łatwo dostępna.
23.  Ten symbol oznacza, że materiały są dopuszczone do kontaktu z żywnością.

PL

24.  Oznaczenie tego urządzenia (symbol przekreślonego kubła na śmieci) jest zgodne z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie „zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego". Oznaczenie to oznacza, że po zakończeniu użytkowania, urządzenie nie może zostać wyrzucone wraz z innymi odpadami domowymi. Użytkownik jest zobowiązany dostarczyć je podmiotom zbierającym zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Operatorzy zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy i władze lokalne, tworzą odpowiedni system zbierania sprzętu. Odpowiednia zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pozwala uniknąć szkodliwego wpływu na zdrowie człowieka i na środowisko, wynikającego z obecności niebezpiecznych podzespołów, a także z niewłaściwego przechowywania tego sprzętu i niewłaściwego obchodzenia się z nim.
25.  Ten symbol oznacza, że urządzenie posiada podwójną izolację elektryczną między (niebezpiecznym) napięciem zasilania a częściami dostępnymi dla użytkownika.
26. Zalecenia dotyczące czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością lub olejem podano w instrukcji w części „Czyszczenie i konserwacja" poniżej.
27. Zalecenia dotyczące używania akcesoriów, czasów działania i ustawień prędkości podano poniżej.

2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie znamionowe:	220-240 V ~, 50-60 Hz
Pobór prądu:	600 W 0,14 W (w trybie wyłączenia)
Klasa ochrony:	Klasa II
Czas, po którym urządzenie automatycznie przechodzi w tryb wyłączenia:	0 min

3. OPIS PRODUKTU

1. Pokrętło wyboru prędkości
2. Przycisk zasilania
3. Przycisk Turbo
4. Rękojeść napędowa
5. Stopa blendera
6. Osłona zabezpieczająca na ostrze
7. Przewód zasilający
8. Ikony blokowania/odblokowywania/ wyrównania

4. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

PL

ROZPAKOWANIE

1. Wypakować urządzenie i akcesoria.
2. Sprawdzić, czy nie ma uszkodzeń, które mogły nastąpić podczas transportu. Jeśli urządzenie lub akcesoria są uszkodzone lub brakuje jakichś elementów, nie należy używać urządzenia; należy je natychmiast zwrócić do sprzedawcy.
3. Przed pierwszym użyciem, aby dokładnie wyczyścić urządzenie, należy wykonać instrukcje podane w części CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.

5. MONTAŻ/DEMONTAŻ

OSTRZEŻENIE: Ostrze jest bardzo ostre. Należy zachować szczególną ostrożność.

1. Upewnić się, że rękojeść napędowa (4) jest odłączona od zasilania (wtyczka przewodu zasilającego wyjęta z kontaktu).
2. Ostrożnie zdjąć z ostrza osłonę zabezpieczającą (6).
3. Aby złożyć urządzenie, włóż rękojeść napędową (4) do blendera (5), wyrównując ▲ ikonę z 🔓 ikoną (8), a następnie obróć uchwyt zasilania (4) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż ▲ I 🔒 ikony zostaną wyrównane, a całość zablokuje się na swoim miejscu.

■ W celu demontażu wystarczy przekręcić rękojeść napędową (4) w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara), tak aby ikony ▲ i 🔓 były ustawione jedna nad drugą.

6. OBSŁUGA

OSTRZEŻENIE:

– **Ostre, kręcące się ostrza. Ryzyko poważnych obrażeń!** Z urządzeniem należy się obchodzić ostrożnie. Nie dotykać ostrzy.
– Przed przystąpieniem do montażu lub demontażu urządzenia, przed jego czyszczeniem lub zbliżeniem palców do ostrza lub poruszających się części, a także po każdym użyciu należy zawsze wyjmować wtyczkę przewodu zasilającego z kontaktu.

6.1. PRZYGOTOWANIE

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie należy ustawić na stabilnej, równej i suchej powierzchni.
- Dla bezpieczeństwa dzieci urządzenie i jego przewód należy zawsze trzymać z dala od krawędzi stołu lub blatu.
- Nałożyć przygotowane składniki do wysokiego naczynia o wystarczającej pojemności, aby umożliwić poruszanie się stopy blendera i składników (→ **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYWANIA BLENDERA RĘCZNEGO**).
- Upewnić się, że naczynie jest napełnione w około 2/3. Ustawić naczynie na nieśliskiej powierzchni.

6.2. UŻYWANIE BLENDERA RĘCZNEGO

1. Złożyć urządzenie (→ **MONTAŻ**).
2. Całkowicie rozwinąć przewód zasilający (7) i włożyć wtyczkę do odpowiedniego kontaktu.
3. Mocno chwycić rękojeść napędową (4).
4. Włożyć stopę blendera (5) do naczynia ze składnikami, które będą miksowane. Aby uniknąć rozpryskiwania, ostrze należy trzymać całkowicie zanurzone w składnikach. Przed rozpoczęciem miksowania opuścić je tak, aby znajdowało się tuż nad dnem naczynia.
5. Przekręcić pokrętło wyboru prędkości (1), aby wybrać żądaną prędkość. Kręcenie w kierunku mniejszych kropek zmniejsza prędkość, a w kierunku większych kropek – zwiększa ją.
   - Rozpocząć od niższego ustawienia prędkości, a następnie zwiększyć prędkość, gdy mieszanina zgęstnieje.
6. Nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania (2) lub przycisk Turbo (3), aby rozpocząć miksowanie. Puścić przycisk, aby zatrzymać. Blender natychmiast przejdzie w tryb wyłączenia. Przycisk Turbo (3) umożliwia miksowanie produktów spożywczych z maksymalną prędkością w celu szybkiego uzyskania gładkiej konsystencji.
   - Aby miksować bardziej równomiernie, należy powoli przesuwać urządzenie w górę i w dół lub w kółko, ale zawsze tak, aby ostrze było całkowicie zanurzone w składnikach. Nie zanurzaj całego blendera (5).
7. Przed wyjęciem urządzenia z pojemnika należy zawsze zwolnić przycisk zasilania (2), aby je zatrzymać.
8. Po zakończeniu użytkowania urządzenia natychmiast odłączyć przewód zasilający (7).

WAŻNE:

- Urządzenia nie należy używać w sposób ciągły dłużej niż przez **30 sekund**. Maksymalny czas ciągłego miksowania wynosi **3 minuty** (jeden cykl) lub krócej, jeśli używany jest przycisk Turbo.
- Między cyklami należy robić przerwy trwające co najmniej **2 minuty**. Aby uniknąć przegrzania, po 3 cyklach należy odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie do temperatury pokojowej.

6.3. USUWANIE ZAKLINOWANYCH PRODUKTÓW SPOŻYWCZYCH

Jeśli urządzenie zwalnia lub nagle zatrzymuje się z powodu zaklinowania ostrzy kawałkami produktów spożywczych, należy:

1. Natychmiast wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego (7) z kontaktu.
2. Aby zdjąć stopę blendera (5) z rękojeści napędowej (4), przekręcić ją w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara), tak aby ikony ▲ i znalazły się nad sobą.
3. Miękką łopatką ostrożnie usunąć produkty spożywcze. Nigdy nie wolno wykonywać tych czynności palcami.

6.4. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYWANIA BLENDERA RĘCZNEGO



OSTROŻNIE:

– Nie należy miksować gorących potraw.
– Aby nie narażać urządzenia na uszkodzenie, nie należy urządzeniem kruszyć lodu. Kostki lodu należy dodawać na samym końcu, bezpośrednio do szklanek.
– Nie należy używać urządzenia w pustym naczyniu.

- Blender ręczny nadaje się do miksowania soków owocowych, koktajli mlecznych, smoothie, zup i sosów.
- Blendera ręcznego należy używać do miksowania napojów lub miękkich składników, takich jak ciasto na naleśniki lub majonez.
- Blender ręczny może być używany do przecierania gotowanych składników, na przykład do przygotowywania dań dla niemowląt.
- Składniki takie jak owoce i warzywa, należy pokroić w kostkę o wymiarach około 1,5 x 1,5 x 1,5 cm.
- Urządzenie nie nadaje się do ubijania białek jaj, ubijania śmietany, tłuczenia ziemniaków na puree, mielenia mięsa ani wyrabiania ciasta.
- Aby nie dopuścić do uszkodzenia urządzenia i uniknąć ryzyka obrażeń, nie należy miksować produktów o twardej teksturze, takich jak kości, produkty z łupinami lub twardymi skórkami, duże kawałki stałych produktów, mrożonki, sucha fasola lub twarde produkty, takie jak rzepa.
- Aby nie narażać się na zachlapanie gorącymi płynami, nie należy miksować wrzących lub gorących produktów. Przed miksowaniem należy zawsze odczekać, aż gorące produkty spożywcze ostygną do co najmniej 60°C. Należy używać wolnych obrotów i nie napełniać naczynia bardziej niż do połowy.

PL

6.5. OBRÓBKA ŻYWNOŚCI – PRZEWODNIK

Produkty	Prędkość	Maks. czas	Maks. ilość
Zupy, koktajle mleczne, warzywa, majonez, sosy, smoothie, miękkie ciasta	Mała do średniej	30 sekund	200 g
Warzywa (<15 x 15 x 15 mm)	Średnia do dużej	30 sekund	Łącznie 500 g (200 g warzyw + 300 g wody)

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

7.1. CZYSZCZENIE



OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do całkowitego ostygnięcia. Ostrza są bardzo ostre, należy się z nimi obchodzić ostrożnie.



OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć zagrożeń elektrycznych, nigdy nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie lub jakiejkolwiek innej cieczy. Nigdy nie należy ich płukać pod bieżącą wodą.

PL

- Po każdym użyciu urządzenie należy wyczyścić. Nie należy dopuszczać do zasychania produktów spożywczych w urządzeniu – umycie go stałoby się wtedy o wiele trudniejsze.
- WAŻNE: Do czyszczenia urządzenia nigdy nie należy używać rozpuszczalników, produktów chemicznych lub ścierających, szczotek drucianych, ostrych przedmiotów ani myjek do szorowania/druciaków.
- W celu demontażu wystarczy przekręcić rękojeść napędową (4) w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara), tak aby ikony ▲ i 🔓 były ustawione jedna nad drugą (8).
- Rękojeść napędową (4) należy wyczyścić miękką, wilgotną ściereczką. Dokładnie wysuszyć.
- Stopę blendera (5) i osłonę ochronną (6) umyć w ciepłej wodzie z płynem do mycia naczyń. Akcesoria nie są przystosowane do mycia w zmywarce.
- Przed schowaniem należy pozostawić wszystkie części na powietrzu aż do ich całkowitego wyschnięcia.
- Na czas przechowywania należy założyć na ostrza osłonę ochronną (6).

7.2. PRZECHOWYWANIE

- Urządzenie należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, odłączone od zasilania i rozmontowane.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, suchym i przewiewnym miejscu.
- PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI I ZWIERZĄT DOMOWYCH.

Produkt nie zawiera żadnych części nadających się do samodzielnej naprawy przez użytkownika. Serwisowanie należy zlecić wykwalifikowanemu personelowi serwisowemu.

TARTALOM ÁTTEKINTÉSE:

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK 32. O.
2. MŰSZAKI ADATOK 33. O.
3. TERMÉKISMERTETŐ 33. O.
4. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT 34. O.
5. FEL-/LESZERELÉS 34. O.
6. KEZELÉS 34. O.
7. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS 36. O.

HU

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást, és tartsa biztos helyen, hogy később is elő tudja venni.

1. FIGYELMEZTETÉS! A helytelen használat potenciális sérülést okozhat.
2. A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a vezetékét gyermekektől elzárva kell tartani.
3. Járjon el óvatosan az éles pengékkel végzett műveletek során, a tál kiürítésénél és a készülék tisztításakor.
4. Ne használja a készüléket a rendeltetési céljának nem megfelelő célra.
5. Olyan aljzathoz csatlakoztassa a készüléket, amely a készüléken feltüntetett (kizárólag A/C) feszültséggel rendelkezik.
6. Mindig válassza le a készüléket a villamos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
7. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a motoregységet.
8. A készülék pengéi rendkívül élesek, és óvatosan kell kezelni őket.
9. Ne helyezze a készüléket forró gázláng, elektromos betét vagy meleg sütő fölé vagy közelébe. Ne helyezze a készüléket más elektromos készülékekre.
10. A készülék alján található szellőzőnyílásokat nem szabad tárgyakkal eltorlaszolni, például újságokkal, asztalterítőkkel vagy függönyökkel. Ne helyezzen tárgyakat a ventilátorba.
11. A készülék kizárólag mérsékelt éghajlati körülmények közötti használatra alkalmas.
12. A csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy kellő belátással és tudással nem rendelkező személyek akkor használhatják a készüléket, ha felügyelet alatt állnak, vagy útbaigazítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, illetve ha megértik a használattal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
13. Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le a hálózatról a tartozékok cseréje előtt, vagy ha a készülék olyan részéhez nyúl, amely mozog használat közben. A dugónál fogva távolítsa el. Ne a vezetéket húzza.
14. Ne engedje, hogy a kábel lelógjon az asztal szélén, vagy forró felülethez érjen.
15. Ez a készülék háztartási, és ehhez hasonló használatra készült, például:
– személyzeti konyhába üzletekben, irodákban és más munkahelyi környezetekben;
– lakóépületekhez;
– szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra;
– szoba reggelivel típusú környezetekhez.
16. Ne használja a készüléket, ha leesett, vagy bármilyen módon megsérült.
17. Az áramütés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében, vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni.
18. Ne használja a készüléket hosszabbító vezetékkel, kivéve, ha a vezetéket képzett szakember vagy a szerviz személyzete ellenőrizte és tesztelte.
19. Legyen óvatos, amikor forró folyadékokat önt a turmixgépbe, mert az hirtelen kifröccsenhet belőle.

20. A készüléket nem szabad kitenni nedvességnek, fröccsenő víznek vagy más folyadéknak. Ne helyezzen folyadékot tartalmazó tárgyakat (például vázákat, poharakat) a készülékre, vagy annak közelébe.
21. Ezt a készüléket használhatják 8 éves, vagy annál idősebb gyermekek, ha a biztonságukért felelős, a készülék biztonságos használatának módjával és az esetleges veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete alatt állnak, vagy utasítást kaptak a berendezés használatára vonatkozóan. A készülék kezelését és karbantartását gyermekek csak akkor végezhetik, ha betöltötték 8. életévüket. A készüléket és annak kábelét tartsa távol a 8 évesnél kisebb gyermekektől.
22. Mivel a hálózati aljzat a készülék leválasztására is szolgál, a hálózati aljzatnak mindig könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
23.  Ez a szimbólum jelzi, hogy az anyagok engedéllyel rendelkeznek ételle való érintkezéshez.

24.  A készülék jelölése (áthúzott szemeteskuka szimbólum) megfelel a „használt elektromos és elektronikus berendezésekre” vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek. Ez a jelölés azt jelenti, hogy ezt a berendezést hasznos élettartama végén nem szabad a normál háztartási hulladék közé dobni. A felhasználó köteles átadni olyan üzemeltetőknek, akik begyűjtik a használt elektromos és elektronikus berendezéseket. A begyűjtést végző üzemeltetők, beleértve a helyi gyűjtőpontokat, üzleteket és a helyi hatóságokat, megfelelő rendszert hoznak létre a berendezések begyűjtéséhez. A használt elektromos és elektronikus berendezések megfelelő begyűjtése segít elkerülni azon emberi egészségre és környezetre gyakorolt káros hatásokat, amelyek a bennük lévő veszélyes anyag miatt, valamint a nem megfelelő tárolásból és kezelésből adódnak.
25.  Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék dupla elektromos szigeteléssel rendelkezik a tápellátás (veszélyes) és azon alkatrészek között, amelyek a használó számára hozzáférhetők.

26. Az ételekkel vagy olajjal érintkező felületek tisztítására vonatkozó információkat kérjük, nézze meg a használati utasítás „Tisztítás és ápolás“ fejezetében.
27. A tartozékok használatára, a működési időkre és a sebesség beállításokra vonatkozó utasítások az alábbi bekezdésekben találhatók.

HU

2. MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség:	220-240 V ~, 50-60 Hz
Energiafogyasztás:	600 W 0,14 W (kikapcsolt üzemmód)
Védelmi osztály:	II. osztály
Az idő, amely után a készülék automatikusan kikapcsol:	0 perc

3. TERMÉKLEÍRÁS

1. Sebességválasztó tárcsa
2. Be-/kikapcsológomb
3. Turbo gomb
4. Meghajtóegység
5. Mixer kar tartozék
6. Penge védőburkolat
7. Hálózati kábel
8. Zár/nyit beállítás ikonok

4. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

KICSOMAGOLÁS

1. Csomagolja ki a készüléket és a tartozékait.
2. Ellenőrizze, hogy szállítás közben nem történt-e sérülés. Ha a készülék vagy valamelyik tartozéka megsérült vagy hiányzik, akkor ne használja a készüléket, és azonnal küldje vissza a szakkereskedésbe.
3. Az első használat előtt a „TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS” fejezet utasításait követve alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt.

5. FEL-/LESZERELÉS



FIGYELMEZTETÉS: A penge nagyon éles. Kezelje rendkívüli óvatossággal.

HU

1. Győződjön meg róla, hogy a (4) meghajtóegység ki van-e húzva a hálózati aljzatból.
2. Óvatosan távolítsa el a penge védőburkolatot (6).
3. A készülék összeszereléséhez helyezze be a meghajtóegységet (4) a mixer karba (5), ehhez igazítsa a(z) ▲ ikont a(z) 🔓 ikonhoz (8), majd fordítsa el a meghajtóegységet (4) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a(z) ▲ és 🔒 ikonok egymáshoz nem igazodnak, és a helyére nem rögzül.

■ A készülék szétszereléséhez húzza ki a hálózati kábelt, és fordítsa el a meghajtóegységet (4) az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg az ▲ és 🔓 ikon egy vonalba nem kerül.

6. KEZELÉS



FIGYELEMEZTETÉS:

– **Élesen forgó pengék. Súlyos sérülés kockázata!** Óvatosan kezelje a készüléket. Ne érjen a pengékhez.
– Mindig húzza ki a hálózati kábelt a hálózati aljzatból, mielőtt összeszereli vagy szétszereli a készüléket, mielőtt tisztítja, illetve a pengéhez vagy mozgó alkatrészekhez közelít, és minden használat után.

6.1. FELÁLLÍTÁS

■ Ez a készülék csak háztartási konyhapulton való használatra készült. A készüléket stabil, vízszintes és száraz felületre helyezze.
■ A gyermekek biztonsága érdekében mindig tartsa távol a készüléket és a zsinórját az asztal vagy a pult szélétől.
■ Tegye az előkészített hozzávalókat egy magas tartályba, ahol elegendő hely áll rendelkezésre ahhoz, hogy a botmixer és az összetevők mozogjanak (→ **TIPPEK A BOTMIXERHEZ**).
■ A tartály körülbelül félig vagy 2/3-ig legyen megtöltve. Az edényt sima, nem csúszós felületre helyezze.

6.2. A KÉZI BOTMIXER HASZNÁLATA

1. Szerelje össze a készüléket (→ **ÖSSZESZERELÉS**).
2. Tekerje le teljesen a hálózati vezetéket (7), és csatlakoztassa egy megfelelő hálózati aljzathoz.

3. Tartsa erősen a meghajtóegységet (4).
4. Helyezze a mixer kart (5) az előkészített edénybe. Tartsa a pengét az összetevőkbe merítve, hogy elkerülje a fröccsenést, és helyezze a tartály aljára, mielőtt elkezdené a keverést.
5. Válassza ki a kívánt sebességet, ehhez fordítsa a Sebességválasztó tárcsát (1) a kisebb pontok felé a sebesség csökkentéséhez, vagy a nagyobb pontok felé a sebesség növeléséhez.
   - Kezdje alacsonyabb sebességbeállítással, majd növelje a sebességet, ahogy a keverék sűrűsödik.
6. A keverés elindításához nyomja meg és tartsa lenyomva a Főkapcsoló gombot (2) vagy a Turbo gombot (3). A leállításhoz engedje fel a gombot. A turmixgép azonnal kikapcsolt üzemmódba kapcsol. A Turbo gomb (3) lehetővé teszi, hogy az ételt maximális sebességgel keverje a gyors és sima eredmény érdekében.
   - A jobb keverés érdekében mozgassa a kézi botmixert lassan fel, le és körkörösen, mindig ügyeljen arra, hogy a penge az összetevőkben maradjon. Ne merítse be a teljes mixer kart (5).
7. Mindig engedje el a Főkapcsoló gombot (2) a készülék megállításához, mielőtt kiveszi az edényből.
8. Amikor befejezte a készülék használatát, azonnal húzza ki a hálózati kábelt (7).

HU

FONTOS:
- Soha ne működtesse folyamatosan a botmixert egyszerre **30 percnél** tovább. A maximális folyamatos keverési idő **3 perc** (egy ciklus), vagy kevesebb, ha a Turbó gombot használja.
- A ciklusok között hagyja legalább **2 percig** hűlni a készüléket. 3 ciklus folyamatos működtetés után hagyja, hogy a készülék teljesen szobahőmérsékletűre hűljön, hogy megakadályozza a túlmelegedést.

6.3. ÉLELMISZER ELTÁVOLÍTÁSA

Ha a készülék hirtelen lelassul vagy leáll a késekbe szorult étel miatt:
1. Azonnal húzza ki a hálózati kábelt (7) a hálózati aljzatból.
2. Csavarja le a mixer kart (5) a meghajtóegységről (4) az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg az ▲ és 🔓 ikon egy vonalba nem kerül.
3. Óvatosan távolítsa el az ételt egy puha spatulával. Soha ne használja az ujjait.

6.4. TIPPEK A KÉZI MIXERHEZ

VIGYÁZAT:

– Ne turmixoljon forró ételt.
– Ne zúzzon jeget a készülékkel, hogy elkerülje a károsodást. Jégkockákat a végén tegyen a tálaló poharakba.
– Ne működtesse a készüléket üres edényben.

- A botmixer gyümölcslevek, turmixok, shake-ek, levesek és szószok keveréséhez alkalmas.
- A kézi botmixert italok vagy puha hozzávalók, például palacsintatészta vagy majonéz keveréséhez használja.
- A kézi botmixer használható főtt hozzávalók pürésítésére, például bébiétel készítéséhez.
- Vágja fel a hozzávalókat, például a gyümölcsöket és zöldségeket 1,5 x 1,5 x 1,5 cm-es kockákra.
- A készülék nem alkalmas tojásfehérje, tejszínhab felveréséhez, burgonyapüré készítéséhez, hús darálásához vagy tészta keveréséhez.
- A készülék megrongálódásának vagy sérülésének elkerülése érdekében ne keverjen kemény textúrájú ételeket, például csontokat, kemény héjú ételeket, nagy darab szilárd ételt, fagyasztott élelmiszereket, száraz babot vagy bármilyen kemény ételt, például fehérrépát.

- Ne keverjen forrásban lévő vagy forró ételeket, hogy elkerülje ezek kifröccsenését! Turmixolás előtt mindig hagyja a forró ételeket legalább 60 °C-ra lehűlni. Lassú sebességet használjon, és ne töltse fel az edényt a felétől tovább.

6.5. FELDOLGOZÁSI ÚTMUTATÓ

Élelmiszer	Sebesség	Max. idő	Max. mennyiség
Levesek, shake-ek, zöldségek, majonéz, szószok, ivólevek, tészták	Alacsony és közepes	30 másodperc	200 g
Zöldségek (<15 x 15 x 15 mm)	Közepes és magas	30 másodperc	Összesen 500 g (200 g zöldség + 300 g víz)

HU

7. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

7.1. TISZTÍTÁS



FIGYELEMEZTETÉS: Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózati aljzatból, és hagyja teljesen lehűlni. A pengék nagyon élesek, óvatosan kezelje őket.



FIGYELEMEZTETÉS: Az elektromos veszély elkerülése érdekében ne merítse a központi egységet, a hálózati vezetéket vagy a csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba. Soha ne öblítse őket a csap alatt.

- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket. Ne hagyja, hogy az élelmiszer megszáradjon a készülékben, mert az megnehezíti a tisztítást.
- FONTOS: A készülék tisztításához soha ne használjon oldószereket vagy súroló hatású tisztítószereket, drótkefét, éles tárgyakat vagy súrolószivacsot.
- A készülék szétszereléshez egyszerűen fordítsa el a meghajtóegységet (4) az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg az ▲ és 🔓 ikon egy vonalba nem kerül (8).
- Törölje át a meghajtóegységet (4) puha, nedves törlőkendővel. Alaposan szárítsa meg.
- Mosogassa el a mixer kart (5) és a penge védőburkolatot (6) meleg mosogatószeres vízben. A tartozékok nem mosogathatók mosogatógépben.
- Tárolás előtt hagyja az összes alkatrészt levegőn teljesen megszáradni.
- Szerelje fel a védőburkolatot (6) a pengékre a tároláshoz.

7.2. TÁROLÁS

- A készüléket kihúzva, és szétszerelve az eredeti dobozában tárolja.
- A készüléket hűvös, száraz és jól szellőző helyen tárolja.
- GYERMEKEKTŐL ÉS ÁLLATOKTÓL TÁVOL TARTANDÓ.

A termékben nincsenek a felhasználó által javítható alkatrészek. Szervizeléshez forduljon szakképzett szervizes személyzethez.

CUPRINS:

1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA P. 37
2. SPECIFICAȚII TEHNICE P. 38
3. DESCRIEREA PRODUSULUI P. 38
4. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE P. 39
5. ASAMBLAREA / DEMONTAREA P. 39
6. FUNCȚIONAREA P. 39
7. CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA P. 41

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

RO

Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și păstrați-l într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

1. AVERTISMENT! Utilizarea necorespunzătoare poate duce la potențiale răniri.
2. Acest aparat nu trebuie utilizat de copii. Nu lăsați aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor.
3. Trebuie să aveți grijă când manevrați lamele de tăiere ascuțite, când goliți vasul și în timpul curățării.
4. Nu utilizați aparatul în alt scop decât cel pentru care a fost conceput.
5. Alimentați aparatul de la o priză care furnizează tensiunea marcată pe aparat (numai C/A).
6. Deconectați întotdeauna aparatul de la sursă dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
7. Nu scufundați blocul motor în apă sau în orice alt lichid.
8. Lamele acestui aparat sunt extrem de ascuțite și trebuie manevrate cu atenție.
9. Nu așezați aparatul pe sau lângă o flacără de gaz fierbinte, un element electric sau un cuptor încălzit. Nu așezați aparatul deasupra altor aparate electrice.
10. Orificiile de ventilație de sub aparat nu trebuie să fie obstrucționate de obiecte precum ziare, fețe de masă sau perdele. Nu introduceți obiecte în ventilator.
11. Aparatul este adecvat numai pentru utilizare în climatele temperate.
12. Aparatele pot fi utilizate de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
13. Opriți aparatul și deconectați-l de la alimentare înainte de a schimba accesoriile sau de a vă apropia de piesele în mișcare în timpul utilizării. Îndepărtați prin apucarea ștecherului. Nu trageți de cablu.
14. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea unei mese sau a unei banchete ori să atingeți vreo suprafață fierbinte.
15. Acest aparat este destinat uzului casnic sau în scopuri similare precum:
– spații de bucătărie pentru personal din magazine, birouri și alte medii de activitate;
– ferme;
– de către clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
– medii de tip pensiune.
16. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă a fost scăpat pe jos sau deteriorat în vreun fel.
17. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu calificare similară pentru a se evita un pericol.
18. Nu utilizați aparatul cu un cablu prelungitor decât dacă acesta a fost verificat și testat de un tehnician calificat sau de o persoană de service.
19. Atenție dacă în blender este turnat lichid fierbinte, deoarece acesta poate fi ejectat din aparat datorită acumulării bruște de abur.

20. Aparatul nu trebuie să fie expus la umiditate, stropi sau alte lichide. Nu așezați niciun obiect care conține lichid (cum ar fi vaze sau pahare) pe aparat sau în apropierea acestuia.
21. Acest aparat poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani și peste dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului în siguranţă şi au înţeles pericolele implicate. Curăţarea şi întreţinerea aparatului permisibile utilizatorului nu se vor efectua de copii, cu excepţia cazului când aceştia au vârsta peste 8 ani şi sunt supravegheaţi. Țineți aparatul și cablul acestuia într-un loc inaccesibil copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani.
22. Atunci când priza de curent servește ca mijloc de deconectare a aparatului, priza de curent trebuie să rămână ușor accesibilă.
23.  Acest simbol indică faptul că materialele sunt aprobate pentru contactul cu alimentele.

24.  Marcajul acestui dispozitiv (simbolul unui coș de gunoi barat) este conform cu Directiva europeană 2012/19/UE privind „echipamentele electrice și electronice uzate“. Acest marcaj înseamnă că acest echipament, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, nu poate fi eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. Utilizatorul este obligat să îl predea operatorilor care colectează echipamente electrice și electronice uzate. Operatorii de colectare, inclusiv punctele locale de colectare, magazinele și autoritățile locale, creează un sistem adecvat pentru colectarea echipamentelor. Colectarea corespunzătoare a echipamentelor electrice și electronice uzate contribuie la evitarea efectelor nocive asupra sănătății umane și a mediului, rezultate din prezența componentelor periculoase, precum și din depozitarea și tratarea necorespunzătoare a acestor echipamente.

RO

25.  Acest simbol înseamnă că aparatul este echipat cu o izolație electrică dublă între tensiunea de alimentare (periculoasă) și părțile accesibile utilizatorului.

26. În ceea ce privește instrucțiunile de curățare a suprafețelor care intră în contact cu alimente sau ulei, vă rugăm să consultați paragraful de mai jos „Curățarea și îngrijirea“ din manual.
27. În ceea ce privește instrucțiunile de utilizare a accesoriilor, timpii de funcționare și setările de viteză, consultați paragrafele de mai jos.

2. SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune nominală:	220-240 V ~, 50-60 Hz
Consum de energie:	600 W 0,14 W (modul oprit)
Clasă de protecție:	Clasă II
Perioada după care aparatul trece automat în modul oprit:	0 min

3. DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Selector de viteză
2. Buton de alimentare
3. Buton Turbo
4. Bloc motor
5. Picior de amestecare
6. Apărătoare lamă
7. Cablu de alimentare
8. Pictograme de aliniere Blocare/ Deblocare

4. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

DESPACHETAREA

1. Despachetați aparatul și accesoriile.
2. Verificați dacă s-au produs deteriorări în timpul transportului. Dacă aparatul sau vreun accesoriu este avariat ori lipsește, nu utilizați aparatul și returnați-l imediat furnizorului.
3. Înainte de prima utilizare, urmați instrucțiunile din secțiunea CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA pentru a curăța toate componentele.

5. ASAMBLAREA / DEMONTAREA



AVERTISMENT: Lama este foarte ascuțită. Manipulați cu mare atenție.

1. Asigurați-vă că blocul motor (4) este deconectat de la priză.
2. Îndepărtați cu atenție apărătoarea lamei (6).
3. Pentru a asambla aparatul, introduceți mânerul de alimentare (4) în tija de amestecare (5) aliniind pictograma ▲ cu pictograma (8), apoi rotiți mânerul de alimentare (4) în sensul acelor de ceas până când pictogramele ▲ și sunt aliniate și se blochează în poziție.

RO

- Pentru a demonta, deconectați cablul de alimentare și rotiți mânerul de alimentare (4) în sensul invers acelor de ceas până când pictogramele ▲ și sunt aliniate.

6. FUNCȚIONAREA



AVERTISMENT:

– **Lame ascuțite rotative. Risc de vătămare gravă!** Manipulați aparatul cu grijă. Nu atingeți lamele.
– Deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la priză înainte de a asambla sau dezasambla aparatul, înainte de a-l curăța sau de a vă apropia de lamă sau de părțile mobile și după fiecare utilizare.

6.1. SETAREA

- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării pe blatul de bucătărie din gospodărie. Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, nivelată și uscată.
- Pentru siguranța copiilor, păstrați întotdeauna aparatul și cablul acestuia departe de marginile mesei sau ale blatului.
- Adăugați ingredientele pregătite într-un recipient înalt cu suficient spațiu pentru a permite mișcarea blenderului vertical și a ingredientelor (→ **SFATURI PENTRU BLENDERUL VERTICAL**).
- Asigurați-vă că recipientul este umplut aproximativ pe jumătate până la 2/3. Așezați recipientul pe o suprafață antiderapantă.

6.2. UTILIZAREA BLENDERULUI VERTICAL

1. Asamblați aparatul (→ **ASAMBLAREA**).
2. Desfășurați complet cablul de alimentare (7) și conectați-l la o priză electrică adecvată.
3. Țineți mânerul de alimentare (4) cu fermitate.

4. Introduceți piciorul de amestecare (5) în recipientul pregătit cu ingrediente. Păstrați lama scufundată sub ingrediente pentru a evita stropirea și poziționați-o în apropierea fundului recipientului înainte de a începe amestecarea.
5. Selectați viteza dorită rotind selectorul de viteză (1) către punctele mai mici pentru a reduce viteza sau către punctele mai mari pentru a o mări.
   - Începeți cu o viteză mai mică și apoi creșteți viteza pe măsură ce amestecul se îngroașă.
6. Apăsați și mențineți apăsat butonul de pornire (2) sau butonul Turbo (3) pentru a începe amestecarea. Eliberați butonul pentru a opri. Blenderul va intra imediat în modul oprit. Butonul Turbo (3) vă permite să pulsați alimentele la viteză maximă pentru un rezultat rapid și omogen.
   - Pentru a amesteca mai uniform, deplasați blenderul vertical încet în sus și în jos și în cercuri, menținând întotdeauna lama scufundată în ingrediente. Nu scufundați întregul picior de amestecare (5).
7. Eliberați întotdeauna butonul de pornire (2) pentru a opri aparatul înainte de a-l scoate din recipient.
8. După ce ați terminat de utilizat aparatul, deconectați imediat cablul de alimentare (7) de la priză.

IMPORTANT:

RO

- Nu utilizați aparatul continuu mai mult de **30 de secunde** odată. Timpul maxim de amestecare consecutiv este de **3 minute** (un ciclu) sau mai puțin dacă se utilizează butonul Turbo.
- Permiteți aparatului să se odihnească cel puțin **2 minute** între cicluri. După 3 cicluri fără întrerupere, lăsați aparatul să se răcească complet până la temperatura camerei pentru a evita supraîncălzirea.

6.3. DISLOCAREA ALIMENTELOR

Dacă aparatul încetinește sau se oprește brusc din cauza alimentelor blocate în lame:
1. Deconectați imediat cablul de alimentare (7) din priză.
2. Detașați piciorul (5) de blocul motor (4) prin rotirea mânerului în sens invers acelor de ceas până când pictogramele ▲ și 🔓 sunt aliniate.
3. Îndepărtați cu grijă alimentele folosind o spatulă moale. Nu vă folosiți niciodată degetele.

6.4. SFATURI PENTRU BLENDERUL VERTICAL

ATENȚIE:

– Nu amestecați alimente fierbinți.
– Nu zdrobiți gheața cu aparatul pentru a evita deteriorarea. Adăugați cuburi de gheață în paharele de servire la final.
– Nu utilizați aparatul într-un recipient gol.

- Blenderul vertical este potrivit pentru amestecarea sucurilor de fructe, milkshake-urilor, smoothie-urilor, supelor și pentru prepararea sosurilor.
- Folosiți blenderul de mână pentru a amesteca băuturi sau ingrediente moi, cum ar fi aluatul de clătite sau maioneza.
- Blenderul vertical poate fi folosit pentru a pasa ingredientele gătite, de exemplu pentru a pregăti alimentele pentru bebeluși.
- Tăiați ingredientele, cum ar fi fructele și legumele, în cuburi de 1,5 x 1,5 x 1,5 cm.
- Aparatul nu este potrivit pentru a bate albușuri de ou, frișcă, piure de cartofi, măcinarea cărnii sau amestecarea aluatului.
- Pentru a evita deteriorarea aparatului sau riscul de rănire, nu amestecați alimente cu textură dură, cum ar fi oasele, alimentele cu coji sau coji dure, bucăți mari de alimente solide, alimente congelate, fasole uscată sau orice alimente dure, cum ar fi napii.

- Nu amestecați alimentele fierbinți sau clocotite pentru a evita stropirile fierbinți. Lăsați întotdeauna alimentele fierbinți să se răcească până la cel puțin 60 °C înainte de a le amesteca. Utilizați o viteză redusă și nu umpleți recipientul mai mult de jumătate.

6.5. GHID DE PROCESARE

Aliment	Viteză	Timp maxim	Cantitate maximă
Supe, milkshake-uri, legume, maioneză, sosuri, smoothie-uri, aluaturi lichide	De la mică la medie	30 secunde	200 g
Legume (<15 x 15 x 15 mm)	De la medie la mare	30 secunde	Total 500 g (200 g legume + 300 g apă)

7. CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA

RO

7.1. CURĂȚAREA



AVERTISMENT: Înainte de curățare, întotdeauna scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească complet. Lamele sunt foarte ascuțite, manevrați-le cu grijă.



AVERTISMENT: Pentru prevenirea electrocutării, nu scufundați niciodată aparatul, cablul de alimentare ori ștecherul în apă sau în alte lichide. Nu le clătiți niciodată sub robinet.

- Curățați aparatul după fiecare utilizare. Nu permiteți uscarea alimentelor în aparat, deoarece acest lucru va face curățarea dificilă.
- IMPORTANT: Nu utilizați niciodată solvenți, agenți de curățare chimici sau abrazivi, perii de sârmă, obiecte ascuțite sau bureți abrazivi pentru curățarea aparatului.
- Demontați aparatul rotind mânerul de alimentare (4) în sens invers acelor de ceas până când pictogramele ▲ și 🔓 sunt aliniate (8).
- Ștergeți mânerul de alimentare (4) cu o cârpă moale și umedă. Uscați bine.
- Spălați bastonul de amestecare (5) și apărătoarea lamei (6) în apă caldă cu săpun. Accesoriile nu sunt în siguranță pentru mașina de spălat vase.
- Lăsați toate piesele să se usuce complet la aer înainte de a le depozita.
- Reatașați apărătoarea (6) pe lamă pe durata depozitării.

7.2. DEPOZITAREA

- Păstrați aparatul deconectat și demontat în cutia sa originală.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, uscat și ventilat.
- NU LĂSAŢI PRODUSUL LA ÎNDEMÂNA COPIILOR ŞI A ANIMALELOR DE COMPANIE.

Acest produs nu conține în interior piese care pot fi reparate de utilizator. Pentru service, predați-l personalului de service calificat.

ЗМІСТ

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ **С. 42**
2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ **С. 43**
3. ОПИС ВИРОБУ **С. 43**
4. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ **С. 44**
5. ЗБИРАННЯ / РОЗБИРАННЯ **С. 44**
6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ **С. 44**
7. ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД **С. 46**

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням цього приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її для подальшого використання.

1. ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Неправильне використання може призвести до потенційних травм.
2. Прилад не слід використовувати дітям. Тримайте прилад і його шнур у недосяжному для дітей місці.
3. Слід бути обережними під час поводження з гострими лезами, спустошення чаші та очищення.
4. Не використовуйте прилад не за призначенням.
5. Підключіть прилад до електромережі, яка подає напругу, зазначену на приладі (тільки змінний струм).
6. Завжди від'єднуйте прилад від мережі, коли він залишається без нагляду, і перед збиранням, розбиранням або чищенням.
7. Не занурюйте моторну основу у воду або іншу рідину.
8. Леза приладу надзвичайно гострі, і з ними необхідно поводитись обережно.
9. Не ставте прилад поряд з електричними та газовими конфорками або на них, а також у гарячу духовку. Не ставте прилад зверху на інші електроприлади.
10. Вентиляційні отвори в нижній частині пристрою не мають бути перекриті такими предметами, як газети, скатертини чи штори. Не вставляйте предмети у вентилятор.
11. Цей прилад придатний до використання лише в помірному кліматі.
12. Прилади можуть використовувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або особи з недостатнім досвідом чи знаннями, якщо вони працюють під наглядом або були проінструктовані стосовно використання пристрою та якщо вони розуміють можливу небезпеку. Дітям забороняється гратися з приладом.
13. Вимикайте прилад і від'єднуйте його від мережі перед зміненням насадок або виконанням будь-яких дій із деталями, що рухаються під час використання. Вимикайте, взявшись за вилку. Не тягніть за шнур.
14. Не допускайте звисання шнура живлення за край стола чи лавки та його контакту з гарячою поверхнею.
15. Цей прилад призначено для використання в домашніх або подібних умовах, як-от:
– у кухонних куточках магазинів, офісів та інших робочих середовищ;
– на фермах;
– клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях;
– у закладах, що надають послуги ночівлі та сніданок.
16. Не користуйтеся приладом, якщо він падав або зазнав інших пошкоджень.
17. Якщо шнур живлення пошкоджений, то, щоб запобігти ураженню електричним струмом, його повинен замінити виробник, його технічний представник або спеціаліст аналогічної кваліфікації.
18. Не використовуйте прилад із подовжувачем, якщо він не був перевірений і протестований кваліфікованим технічним фахівцем або ремонтником.

19. Будьте обережні, наливаючи гарячу рідину в блендер, оскільки вона може вибризкуватися з приладу через раптове утворення пари.
20. Не піддавайте цей прилад впливу вологості, бризок або рідин. Не ставте предмети, що містять рідину (наприклад, вази або склянки) на прилад або поряд із ним.
21. Цей прилад можуть використовувати діти старші 8 років, якщо вони працюють під наглядом або були проінструктовані стосовно використання пристрою та якщо вони розуміють можливу небезпеку. Чищення та користувацьке обслуговування можуть здійснювати діти старші 8 років, які перебувають під наглядом. Тримайте прилад і його шнур у місці, недосяжному для дітей до 8 років.
22. Коли електрична розетка служить засобом відключення приладу, вона має залишатися легкодоступною.
23.  Цей символ вказує на те, що матеріали схвалені для контакту з продуктами харчування.

24.  Маркування цього пристрою (символ перекресленого смітника) відповідає Європейській Директиві 2012/19/ЄС про «використане електричне та електронне обладнання». Це маркування означає, що це обладнання після закінчення терміну служби не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Користувач зобов'язаний доставити його операторам, які збирають використане електричне та електронне обладнання. Оператори збору, включаючи місцеві пункти збору, магазини та місцеві органи влади, створюють відповідну систему для збору обладнання. Належний збір вживаного електричного та електронного обладнання дає змогу уникнути шкідливого впливу на здоров'я людини та довкілля внаслідок наявності небезпечних компонентів, а також неправильного зберігання цього обладнання та неналежне поводження з ним.

UA

25.  Цей символ означає, що цей прилад має подвійну електричну ізоляцію між напругою живлення (небезпечною) та частинами, доступними для користувача.

26. Стосовно вказівок з очищення поверхонь, які контактують із харчовими продуктами, див. пункт «ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД» в інструкції.
27. Стосовно вказівок із використання аксесуарів, часу роботи та встановлення швидкості див. наведені нижче пункти.

2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номінальна напруга:	220–240 В ~, 50–60 Гц
Енергоспоживання:	600 Вт 0,14 Вт (вимкнений режим)
Клас захисту:	Клас II
Період, через який прилад автоматично вимикається:	0 хв

3. ОПИС ВИРОБУ

1. Ручка вибору швидкості
2. Кнопка живлення
3. Кнопка «Турбо»
4. Моторна ручка
5. Насадка для змішування
6. Захисна кришка леза
7. Шнур живлення
8. Значки вирівнювання «Замкнути/розблокувати»

4. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

РОЗПАКУВАННЯ

1. Розпакуйте прилад і аксесуари.
2. Перевірте на наявність пошкоджень, які могли виникнути під час транспортування. Якщо прилад або будь-які аксесуари пошкоджені чи відсутні, не використовуйте прилад і негайно поверніть його дилеру.
3. Перед першим використанням виконайте кроки, описані в розділі «ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД», щоб очистити всі частини.

5. ЗБИРАННЯ / РОЗБИРАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Лезо дуже гостре. Поводьтеся з особливою обережністю.

1. Переконайтеся, що моторна ручка (4) відключена від розетки.
2. Обережно зніміть захисну кришку леза (6).
3. Щоб зібрати прилад, вставте моторну ручку (4) у блендер (5), вирівнявши значок ▲ із (8), потім поверніть моторну ручку (4) за годинниковою стрілкою, доки значки ▲ і не будуть вирівняні— це означає, що з'єднання зафіксовано.

UA

- Щоб розібрати прилад, від'єднайте шнур живлення від мережі та поверніть моторну ручку (4) проти годинникової стрілки, доки значки ▲ і не будуть вирівняні.

6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

– **Гострі леза, що обертаються. Ризик серйозних травм!** Поводьтеся з приладом обережно. Не торкайтеся лез.
– Завжди виймайте шнур живлення з розетки перед збиранням або розбиранням приладу, перед його чищенням або доторканням до леза чи рухомих частин, а також після кожного використання.

6.1. УСТАНОВЛЕННЯ

- Цей прилад призначений лише для використання вдома. Поставте прилад на стійку, рівну та суху поверхню.
- Задля безпеки дітей завжди тримайте прилад і його шнур подалі від країв столу або робочої поверхні.
- Додайте підготовлені інгредієнти у високу ємність, де достатньо простору для переміщення ручного блендера та інгредієнтів (→ **ПОРАДИ З ВИКОРИСТАННЯ РУЧНОГО БЛЕНДЕРА**).
- Переконайтеся, що контейнер заповнений приблизно на половину або 2/3. Поставте ємність на неслизьку поверхню.

6.2. ВИКОРИСТАННЯ РУЧНОГО БЛЕНДЕРА

1. Зберіть прилад (→ **ЗБИРАННЯ**).
2. Повністю розмотайте шнур живлення (7) і підключіть його до відповідної розетки.
3. Міцно тримайте моторну ручку (4).

4. Помістіть ніжку блендера (5) у ємність із підготовленими інгредієнтами. Тримайте лезо зануреним в інгредієнти, щоб уникнути розбризкування, і розташуйте його ближче до дна ємності, перш ніж почати подрібнювати.
5. Виберіть потрібну швидкість, повертаючи ручку вибору швидкості (1) у напрямку менших крапок, щоб зменшити швидкість, або в напрямку більших крапок, щоб збільшити швидкість.
   - Почніть із низької швидкості, а потім збільшуйте швидкість у міру загустіння суміші.
6. Натисніть і утримуйте кнопку живлення (2) або кнопку «Турбо» (3), щоб почати змішування. Відпустіть кнопку, щоб зупинити. Блендер відразу ж перейде в режим вимкнення. Кнопка «Турбо» (3) дає змогу перемішувати їжу на максимальній швидкості для швидкого й рівномірного результату.
   - Для більш рівномірного подрібнення повільно рухайте ручним блендером вгору-вниз і по колу, при цьому лезо має бути постійно зануреним в інгредієнти. Не занурюйте всю ніжку блендера (5).
7. Завжди відпускайте кнопку живлення (2), щоб зупинити пристрій, перш ніж виймати його з ємності.
8. Після завершення використання приладу негайно від'єднайте шнур живлення (7).

ВАЖЛИВО!

- Не використовуйте прилад безперервно більше ніж **30 секунд** за один раз. Максимальний час безперервного змішування становить **3 хвилини** (один цикл) або менше, якщо використовується кнопка Turbo.
- Дайте приладу відпочити принаймні **2 хвилини** між циклами. Після 3 циклів безперервної роботи дайте приладу повністю охолонути до кімнатної температури, щоб запобігти перегріву.

UA

6.3. ВИБИВАННЯ ЇЖІ

Якщо прилад сповільнюється або раптово зупиняється через їжу, що застрягла в лезах:
1. Негайно від'єднайте шнур живлення (7) від розетки.
2. Від'єднайте ніжку блендера (5) від моторної ручки (4), повернувши ручку проти годинникової стрілки, доки значки ▲ та 🔓 не будуть суміщені.
3. Обережно перемішайте їжу м'якою лопаткою. Ніколи не робіть це пальцями.

6.4. ПОРАДИ З ВИКОРИСТАННЯ РУЧНОГО БЛЕНДЕРА

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.

– Не змішуйте гарячу їжу.
– Не подрібнюйте лід приладом, щоб уникнути його пошкодження. Додайте кубики льоду в келихи для подачі наприкінці.
– Не використовуйте прилад у порожній ємності.

- Ручний блендер підходить для змішування фруктових соків, молочних коктейлів, смузі, супів і приготування соусів.
- Використовуйте ручний блендер для змішування напоїв або м'яких інгредієнтів, як-от тіста для млинців або майонезу.
- Ручний блендер можна використовувати для приготування пюре з варених інгредієнтів, наприклад, для приготування дитячого харчування.
- Наріжте інгредієнти, як-от фрукти та овочі, кубиками 1,5 x 1,5 x 1,5 см.
- Прилад не призначений для збивання яєчних білків, збивання вершків, розминання картоплі, подрібнення м'яса або замішування тіста.
- Щоб уникнути пошкодження приладу або ризику травмування, не змішуйте продукти з твердою текстурою, такі як кістки, продукти з шкаралупою або твердою шкіркою, великі шматки твердої їжі, заморожені продукти, сухі боби або будь-які тверді продукти, такі як ріпа.

- Не змішуйте гарячі або киплячі продукти, щоб уникнути розбризкування гарячої рідини. Завжди давайте гарячим продуктам охолонути принаймні до 60 °C перед змішуванням. Використовуйте повільну швидкість і не заповнюйте контейнер більш ніж наполовину.

6.5. ІНСТРУКЦІЇ З ПЕРЕРОБКИ ЇЖІ

Їжа	Швидкість	Макс. час	Макс. кількість
Супи, молочні коктейлі, овочі, майонез, соуси, смузі, рідке тісто	Від низької до середньої	30 секунд	200 г
Овочі (<15 x 15 x 15 мм)	Від середньої до високої	30 секунд	Загалом 500 г (200 г овочів + 300 г води)

7. ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

7.1. ОЧИЩЕННЯ

UA



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Перед очищенням завжди від'єднуйте прилад від розетки та давайте йому повністю охолонути. Леза дуже гострі, поводьтеся з ними обережно.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не занурюйте основний блок, шнур живлення або вилку у воду чи будь-яку рідину. Ніколи не промивайте їх під краном.

- Очищуйте прилад після кожного використання. Не допускайте засихання їжі на приладі, оскільки це ускладнить очищення.
- ВАЖЛИВО! Ніколи не використовуйте розчинники або абразивні чистячі засоби, дротяні щітки, гострі предмети або металеві губки для чищення приладу.
- Розберіть прилад, повертаючи ручку живлення (4) проти годинникової стрілки, доки значки▲ і 🔓 не будуть вирівняні (8).
- Протріть моторну ручку (4) м'якою вологою тканиною. Ретельно висушіть.
- Помийте блендер (5) і захисну кришку леза (6) у теплій мильній воді. Аксесуари не придатні для миття в посудомийній машині.
- Перед зберіганням дайте всім деталям повністю висохнути на повітрі.
- Під час зберігання надягайте захисну кришку (6) на леза.

7.2. ЗБЕРІГАННЯ

- Зберігайте прилад у розібраному вигляді в оригінальній коробці, відключеним від електромережі.
- Зберігайте прилад у прохолодному, сухому та провітрюваному місці.
- ЗБЕРІГАЙТЕ В МІСЦЯХ, НЕДОСТУПНИХ ДЛЯ ДІТЕЙ І ДОМАШНІХ ТВАРИН.

Усередині цього виробу не міститься жодних деталей, що підлягають технічному обслуговуванню. Звертайтеся для обслуговування до кваліфікованого персоналу сервісного центру.

600202011
HB987CH



Auchan
SAS OIA, 200, rue de la Recherche, Le Colibri
BP 169, 59650 Villeneuve d'Ascq, France
www.auchan-retail.com/contact

Made in China